МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Брянский государственный
университет имени академика И.Г. Петровского

Кафедра теории английского языка и переводоведения

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
_____(Барынкина И.В.)
«26» апреля 2016г.

АННОТАЦИИ К РАБОЧИМ ПРОГРАММАМ ДИСЦИПЛИН

ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Направление подготовки
45.03.02 «Лингвистика»

Направленность (профиль) подготовки
«Перевод и переводоведение»

Квалификация (степень) выпускника
Бакалавр

Форма обучения
очная

Срок обучения
4 года

Брянск 2016

АННОТАЦИЯ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ИСТОРИЯ»

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"История"

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

- приобщение к важнейшим закономерностям исторического процесса, учитывающего достижения мировой и отечественной исторической науки, формирование необходимого кругозора в условиях мировоззренческой свободы, плюрализма мнений.

Задачи:

- дать представление об основных закономерностях и особенностях исторического процесса; понимание роли истории России в мировом историческом процессе;
- формирование исторического сознания;
- освоение духовных ценностей, выработанных в ходе исторического развития, приобщение к социальному опыту, духовным и нравственным ценностям предшествующих поколений россиян;
- привить студентам навыки практической работы с научной и исследовательской литературой, историческими источниками;
- сформировать навыки применения полученных знаний для анализа прошедших и текущих событий и явлений общественной, политической и культурной жизни;
- воспитать позитивную гражданскую позицию для умения ведения дискуссий, оппонирования, толерантного поведения в их профессиональной деятельности;

- осмысление новых реалий современной отечественной истории с учетом культурных и исторических традиций России.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина “История” входит в базовую часть Блока Б1 (Б1.Б.1). Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения таких дисциплин как “Политология”, “Социология”.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины “История” направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10).

В результате изучения дисциплины бакалавр должен:

Знать: объект, предмет, методы изучения истории, концепции и научные школы исторической науки, основные закономерности историко-культурного развития человека и человечества;

Уметь: анализировать мировоззренческие, социальные и личностно значимые проблемы, применять полученные знания для объективной оценки формы организации и эволюции государственного и общественного устройства России на всех этапах ее развития;

Владеть: технологиями приобретения, использования и обновления гуманитарных

и экономических знаний, навыками восприятия и анализа исторических фактов.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Сущность, формы, функции исторического знания.
2. Основные этапы становления государственности в России и мире. Русские земли IX-XVI вв.
3. Россия и мир XVII-XIX вв. Модернизация и промышленный переворот.
4. Роль XX столетия в мировой истории.
5. Курс на строительство социализма в одной стране. История СССР.
6. Становление новой российской государственности (1992- 2014 гг.).

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: _4_ з.е.

Итоговый контроль: экзамен

Автор-составитель: Косарев С.И. доцент кафедры философии, истории и политологии, кандидат исторических наук БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Философия”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

Цели освоения дисциплины: формирование у студентов представлений о специфике философии как способе познания окружающего мира, о содержании основных разделов философского знания, философских проблемах и методах их исследования; овладение базовыми принципами и приемами философского познания; выработка навыков работы с

философскими текстами; введение в круг философских проблем, связанных с областью будущей профессиональной деятельности.

Задачи:

Задачи освоения дисциплины: развитие навыков критического восприятия и оценки источников информации, умения логично формулировать, излагать и аргументировано отстаивать собственное видение проблем и способов их разрешения; овладение приемами ведения дискуссии, полемики, диалога.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина “Философия” относится к базовой части цикла гуманитарных и социально-экономических дисциплин (Б1.Б.2). Ее изучение опирается на отдельные разделы учебной дисциплины «Обществознание» (школьное образование), на содержание учебной дисциплины «История России» в системе высшего образования. Дисциплина «Философия» служит основой для изучения дисциплин «Политология», «Социология», «Экономическая теория», «Культурология», «Концепции современного естествознания».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины *“Философия”* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

Общекультурные:

– осознает значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готов принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК–5);

– владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК–6);

Общепрофессиональные компетенции:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их

значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

основные направления и проблемы теории и истории философии, ее базовые методы и принципы, содержание современных философских дискуссий по проблемам общественного развития;

УМЕТЬ:

анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые философские проблемы, формируя и аргументированно отстаивая по ним собственную позицию; использовать положения и категории философии для оценки и анализа различных социальных тенденций, фактов и явлений;

ВЛАДЕТЬ:

навыками восприятия и анализа текстов, имеющих философское содержание; навыками философского мышления для выработки системного целостного взгляда на проблемы общества, способности к саморазвитию, взаимодействию в коллективе и обществе на принципах гуманизма, свободы и демократии, навыками диалога, приемами ведения дискуссии и полемики по проблемам мировоззренческого характера.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Введение в философию
2. Философская мысль Древнего мира
3. Философия Средних веков и эпохи Возрождения
4. Философия раннего Нового времени и эпохи Просвещения
5. Философия позднего Нового времени (XIX век)
6. Философия Новейшего времени и современности
7. Философия в России: своеобразие, содержание и традиции
8. Бытие, его основные виды и формы, их единство
9. Материя, ее виды, формы и способы существования
10. Философия о единстве и развитии всего сущего
11. Человек, его сущность и существование, смысл бытия
12. Философия о ценностях человека и человечества
13. Сознания как высшая форма отражения мира
14. Познание, его сущность и содержание
15. Общество, его основания, признаки и структура

16. Глобальные процессы и проблемы современности

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 4 з.е.

Итоговый контроль: *экзамен*

Автор-составитель: Горбачев В.Г., доцент кафедры философии, истории и политологии, кандидат философских наук БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"Правоведение"

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

- Формирование у студентов систематизированных знаний о нормативных предписаниях, регулирующих общественные отношения в различных сферах жизнедеятельности.

Задачи:

- освоить систему знаний о праве, как науке, о принципах, нормах и институтах права, необходимых для ориентации нормативно-правовой базе России, эффективной реализации прав и законных интересов;
- овладеть умениями, необходимыми для применения освоенных знаний и способов деятельности для решения практических задач в правовой сфере;

- анализировать законодательство и практику его применения, ориентироваться в юридической литературе;

- формирование, закрепление и развитие нового юридического мышления и правовой культуры.

- анализ системы права и системы законодательства, механизмов и форм правового регулирования и реализации права;

- изучение общих закономерностей правомерного поведения, правонарушения и юридической ответственности, законности и правопорядка, правосознания и правовой культуры.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина «Правоведение» входит в дисциплины Базовой части Блока1 (Б1.Б.3). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами: «История», «Философия».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Правоведение» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

ОК-10 - знает свои права и обязанности как гражданина своей страны; умеет использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии;

ОПК-18 - способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные юридические понятия, закономерности развития гражданского общества и правового государства;
- основные нормативно-правовые документы РФ.

УМЕТЬ:

- применять понятийно-категориальный аппарат в профессиональной деятельности;
- ориентироваться в мировом историческом процессе и нормативно-правовой базе, анализировать процессы и явления, происходящие в обществе;
- применять методы и средства познания для интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетентности;
- использовать полученные сведения по данной дисциплине в межличностном общении и профессиональной деятельности;
- ориентироваться в системе законодательства и нормативно-правовых актов, регламентирующих сферу профессиональной деятельности;
- использовать правовые нормы в профессиональной и общественной

деятельности.

ВЛАДЕТЬ:

- навыками юридического мышления для выработки системного, целостного взгляда на проблемы общества;
- навыками извлечения необходимой информации нормативно-правового документа по проблемам экономики и бизнеса;
- навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении по актуальным правовым вопросам;
- навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Основные понятия о государстве и праве.
2. Основные правовые системы современности.
3. Международное право как особая система права.
4. Норма права и нормативно-правовые акты. Источники российского права.

5. Закон и подзаконные акты.
6. Система российского права.
7. Отрасли права.
8. Основы конституционного права, административного права, гражданского права, гражданско-процессуального права, трудового права, семейного права, уголовного права, уголовно-процессуального права, экологического права, земельного права.
9. Особенности правового регулирования будущей профессиональной деятельности.
10. Система судебной защиты прав человека

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачет

Автор-составитель: Стаканова М.В.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы

учебной дисциплины "Экономика"

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

- навыков грамотного использования полученных знаний в учебно-научной и будущей практической деятельности, при организации своей будущей трудовой деятельности;

- формирование у студента экономического мышления, теоретических и практических знаний рационального хозяйствования в условиях ограниченности экономических ресурсов.

Задачи:

- расширить кругозор знания, сформировать у студентов умения и навыки по общим вопросам экономической теории, истории экономической мысли;
- Изучить основные законы и концепции рыночной экономики; основы построения

расчета и анализа системы показателей хозяйственных субъектов на микро - и макроуровнях.

- сформировать представления о закономерностях функционирования современной экономики на макро - и микроуровнях, о формах и методах государственной политики и последствиях государственного регулирования в экономики

-

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина «Экономика» входит в дисциплины Базовой части Блока1 (Б1.Б.4). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами: «История экономической мысли», «Философия», «История», «Экономика организации».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Экономика» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

ОК-6 - владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач; ОПК-16 - владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;

ОПК-18 - способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- закономерности современной экономики, место и роль страны в современном мире;
- правила составления резюме, требований к прохождению собеседования;

УМЕТЬ:

- осуществлять сбор, анализ и обработку данных для решения поставленных экономических задач;
- собрать и проанализировать исходные данные, необходимые для расчета экономических и социально-экономических показателей, характеризующих деятельность хозяйствующих субъектов;
- ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности; изучать потребности рынка труда, писать резюме, участвовать в собеседовании.

ВЛАДЕТЬ:

- основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, навыками работы с компьютером как средством управления информацией, способностью работать с информацией в глобальных компьютерных сетях;
- способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, уметь поставить цель и выбрать пути ее достижения;

- речевой самопрезентацией, навыками эффективной работы как индивидуально, так и в качестве члена команды при решении профессиональных задач, демонстрировать личную ответственность, готовность следовать профессиональной этике.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Разделы, темы курса
1.	Введение в экономическую теорию Основные экономические показатели и их измерение
2.	Государственное регулирование экономики
3.	Спрос и предложение
4.	Потребление. Сбережение. Инвестиции.
5.	Денежное обращение и рынок денег
6.	Денежно-кредитная система и монетарная политика
7.	Рынок капитала
8.	Фискальная политика и государственный бюджет
9.	Экономическое равновесие
10	Экономическая нестабильность: инфляция и безработица
11	Экономические циклы и кризисы
12	Теория экономического роста
13	Социальная политика государства и уровень жизни
14	Теория международной торговли и внешнеторговая политика
15	Международная валютная система
16	Мировое хозяйство и современные тенденции его развития

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачет

Автор-составитель: Михалева Е.П. - кандидат экономических наук, старший преподаватель кафедры экономической теории

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы

учебной дисциплины "Логика"

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели дисциплины:

1) овладение сущностью законов логически правильного мышления и формами их текстового и

иного выражения, осмысление их роли и применение в творческой профессиональной деятельности выпускников;

2) формирование у студентов логической культуры и развитие у них способности к последовательному рациональному мышлению.

Задачи изучения дисциплины:

1) научить студентов сознательно применять законы и формы мышления и на основе этого более последовательно мыслить;

2) научить студентов устанавливать отношения между понятиями, строить определения и классификации понятий и находить ошибки в определениях и классификациях;

3) выработать навыки системного анализа суждений;

4) сформировать у студентов умение работать с логическими формами и структурами путем разбора логических задач, коллизий и способов их разрешения;

5) сформировать у студентов умение эффективно вести диалог, критически воспринимать аргументацию оппонентов, умение находить нужные аргументы.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП БАКАЛАВРИАТА

Дисциплина «Логика» относится к базовой части Б1.Б.5. Дисциплина ориентирована на подготовку бакалавра, обладающего высокой культурой научного и теоретического мышления, способностью проводить научные исследования, системно и рационально решать практические задачи в своей области деятельности, при одновременном акценте на формирование обучаемого как самостоятельно мыслящей личности, носителя развитого мировоззрения.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Логика» направлен на формирование следующих компетенций:

– владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7).

способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

В результате изучения дисциплины бакалавр должен:

знать:

- логические формы, законы и правила мышления;
- сущность, структура и способы доказательства, ошибки в доказательстве;
- логические формы развития знания: проблема, гипотеза, версия.

уметь:

- сознательно пользоваться принципами правильного мышления, обеспечивать самостоятельность в ходе рассуждения, развивать и дисциплинировать умственные способности, совершенствовать формальный аппарат своего мышления;
- развивать логически стройную и аргументированную профессиональную речь, обеспечивать её научную убедительность;
- защищать свои убеждения, используя возможность логических средств в аргументированном отстаивании мировоззренческих позиций и методологических установок.

владеть навыками:

- обобщения, анализа информации; основами технологии приобретения, использования и обновления знаний;

- применения основных логических форм мыслительной деятельности в письменной и устной речи;
- применения основных логических форм мыслительной деятельности в доказательствах и аргументации.

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование тем
1.	Предмет и значение логики. Основные законы логики.
2.	Понятие как форма мышления.
3.	Суждение как форма мышления.
4.	Простые дедуктивные умозаключения.
5.	Сложные дедуктивные умозаключения.
6.	Умозаключения индуктивные и по аналогии.
7.	Логические основы аргументации.
8.	Формы развития знания: проблема, гипотеза, версия.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины – 2 зачетные единицы. Итоговый контроль – зачет.

Автор-составитель: доцент кафедры философии, истории и политологии, кандидат философских наук А.В.Золотарев

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ЛИНГВИСТИКА

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы

учебной дисциплины "Профессиональная этика"

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ Цель:

- формирование социоморальной стратегии профессионально-личностного развития будущего специалиста. Осуществляя профессиональный выбор, он должен владеть критериями добра и зла, и принимая решение нести за него ответственность.

Задачи:

- развитие навыков согласования личных интересов с общественными представлениями о благе в достижении профессиональных целей;
- ознакомление с нравственными основами профессиональной деятельности;
- приобретение навыков профессионально-этической рационализации;
- обретение обучаемыми этико-коммуникативных умений.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Данная дисциплина относится к базовой части блока Б1.Б.6 Специальные требования к входным знаниям, умениям и компетенциям студента не предусматриваются; является последующей для специальных профессиональных дисциплин (напр., "Лингвострановедение», «Страноведение», «Практикум по культуре речевого общения» и др.). Изложение материалов курса основано на знаниях, полученных студентами по дисциплинам «Философия», «Культурология», «История», «Логика», «Теория межкультурной коммуникации».

Курс «Профессиональная этика» призван способствовать воспитанию у обучаемых этической оценки своих поступков, формированию этико-коммуникативной культуры

профессиональной деятельности, углублению знаний в области этики, привитию навыков использования этичных способов решения проблемных профессиональных ситуаций.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины Профессиональная этика направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

- владением необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-15);

- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- нравственные основы своей профессиональной деятельности;
- этические критерии профессиональной деятельности;
- нравственные условия достижения профессионального согласия;

УМЕТЬ:

- выделять нравственный аспект профессиональных, социальных и личных проблем и оценивать их в этических категориях;
- понимать место и роль морали в профессиональной деятельности;
- ориентироваться в ситуациях профессионального морального выбора;
- обоснованно отстаивать собственную позицию, согласуя ее с интересами других участников профессиональной коммуникации и общественными ценностями;

- кодифицировать профессиональные отношения (составлять профессионально-этические кодексы).

ВЛАДЕТЬ:

- понятийным аппаратом этики и уметь использовать его при анализе социальных, профессиональных и личных проблем;
- этическими приемами ведения дискуссии и полемики, аргументированного изложения собственной точки зрения и согласования с другими;
- навыками этического решения профессиональных проблем;
- навыками моральной оценки и самооценки профессиональной деятельности и поступков.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Профессиональная этика как наука, социальный институт и форма профессионально-личностного самосознания. Предмет и задачи профессиональной этики. Категории профессиональной этики. Место профессиональной морали в системе

ценностей профессионального сообщества. Трудовая этика. Профессиональный этос. Виды профессиональной этики. Цели и задачи межкультурной коммуникации. Моральные права субъектов коммуникационного пространства. Профессионально-этические кодексы лингвистов. Этизация коммуникативного пространства и межкультурных отношений.

Этические принципы и нормы деятельности лингвиста: толерантность, конвенциональность, гуманность, взаимодействие, сотрудничество и другие. Этичность и компетентность. Этические стандарты практической деятельности лингвиста. Этика социальной справедливости и ответственности.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 72 часа, 2 з. е.

Итоговый контроль: зачёт

Автор-составитель: доцент кафедры философии, истории и политологии БГУ Садовая Л.В.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»
НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Культурология”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

Изучения культурологии является формирование у студентов представлений о диалектическом единстве мировой культуре и уникальности каждой культуры, о содержании и особенностях отечественной культуры, ее обычаев и традиций, о ее месте в мировой культуре, выработка у них установок на уважительное отношение как к своей культуре, так и к культурам других народов, умения демонстрировать толерантность в межличностных отношениях, использовать полученные знания и навыки в своей будущей профессии.

Задачи:

- ***задачи*** освоения курса входит овладение студентами знаниями сущности культуры, закономерностей ее развития, понимание ее роли в жизнедеятельности человека

- в становлении его как личности, ознакомление их с базисными культурными ценностями,

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина “Культурология” входит в базовую часть Блока Б1 (Б1.Б.7) и логически связана с такой дисциплиной как “Философия”.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины “Культурология” направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

(ОК-1) способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.

(ОК-2) Руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

(ОК-3) Обладать навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.

(ОК-5) Осознавать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

В результате изучения дисциплины бакалавр должен:

Знать:

- базовые моральные нормы;
- принципы межкультурной коммуникации;
- основополагающие гуманистические ценности;
- закономерности мыслительной деятельности;

Уметь:

- руководствоваться принципами культурного релятивизма;
- выстраивать межкультурные контакты в социальной и профессиональной сфере;

-осознавать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

- ставить цели и выбирать пути их достижения.

***Владеть**:*

-этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

-навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

-способностью применять гуманистические ценности для сохранения и развития современной цивилизации; принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

- способностью ставить цели и выбирать пути их достижения.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Разделы, темы курса
1.	Истоки культурологии
2.	Культурология как наука
3.	Основные культурологические школы и теории
4.	Основные категории и понятия культурологии

5.	Культура как социальное явление. Человек как творение и творец культуры
6.	Языки и символы (знаки) культуры
7.	Проблемы типологии культуры
8.	Социокультурная динамика

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: _2_ з.е.

Итоговый контроль: зачет.

Автор-составитель: доцент кафедры философии, истории и политологии БГУ Веремьев А.А.

АННОТАЦИЯ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 450302 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"Мировая художественная культура"

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения учебной дисциплины Мировая художественная культура является приобщение студентов к миру художественных ценностей, накопленных в ходе мировой истории; пробуждение стремления к дальнейшему самостоятельному пополнению приобретенных знаний, а также желания заниматься творчеством.

Основными задачами изучения дисциплины являются:

- освоение методов изучения художественной культуры, принципов историзма и синергетики;
- овладение понятийно-категориальным аппаратом мировой художественной культуры;
- получение систематизированных знаний о мировой художественной культуре;
- изучение разных видов художественной деятельности на всех этапах их существования и развития;

- выявление как общих закономерностей, так и региональных особенностей художественного освоения действительности
- анализ художественной картины мира и ее важнейших элементов;
- знакомство с разными творческими методами, художественными стилями и направлениями;
- сравнительная характеристика художественных достижений в России и за рубежом;
- помощь студентам в осознании собственных художественных потребностей.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина "***Мировая художественная культура"*** входит в базовую часть Блока1 (***Б.1.Б.8***).

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины "***Мировая художественная культура"*** направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума (ОК-2);

способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

2. Знать:

- содержание преподаваемого предмета;
- основные категории;
- памятники мировой художественной культуры;
- основные характеристики художественной картины мира;
- основные теории происхождения искусства;

-знать исторические, мифологические и религиозные сюжеты произведений художественной культуры.

2. Уметь:

-использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации в учебной и профессиональной деятельности;

- анализировать памятники мировой художественной культуры;

-применять знания по мировой художественной культуре в учебной и профессиональной деятельности;

-использовать в образовательном процессе разнообразные ресурсы, в том числе потенциал других учебных предметов.

3. Владеть:

- разными способами и средствами вербальной и невербальной коммуникации;

-способами ориентации в профессиональных источниках информации (книги, журналы, сайты, образовательные порталы и т.д.);

- способами взаимодействия с другими субъектами образовательного процесса;

-способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды образовательного учреждения, региона, области, страны.

4. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела
1	Введениевтеорию художественной культуры	1.Исторические версии происхождения слова «культура» 2.Содержание понятий «культура», «художественная культура», «мировая художественная культура» и их содержание 3. Методологические принципы изучения мировой художественной культуры 4.Структура художественной культуры 5.Функции художественной культуры 6.Содержание ключевых понятий курса «Мировая художественная культура»
2		1.Содержание понятия «первобытная художественная культура» 2.Типологические черты первобытной культуры и искусства
	«Первобытная художественная культура»	3.Проблема генезиса искусства 4.Основные этапы развития первобытного искусства
3	Художественная культура Древнего Востока	1.Факторы развития художественной культуры Шумера и Аккада 2.Мифология шумеров и аккадцев 3.Архитектура и изобразительное искусство шумеров и аккадцев
4	Античная художественная культура	1. Содержание понятий «античность», «античная художественная культура» 2. Типологические черты античной художественной культуры 3. Античная картина мира 4. Античная архитектура

		1. Античная скульптура
5	Средневековая художественная культура	1. Содержание понятия «средние века» 2. Типологические черты средневековой культуры 3. Художественная картина мира эпохи средневековья 4. Культовая архитектура эпохи средневековья 5. Средневековый иконографический канон
6	Художественная культура эпохи Возрождения	1. Содержание понятия «Возрождения». Факторы, обусловившие возникновение культуры эпохи «Возрождения» 2. Истоки и основные этапы развития художественной культуры итальянского Возрождения 3. Типологические черты художественной культуры итальянского Возрождения
7	Художественная культура Нового времени	1. Содержание понятия «новое время» 2. Типологические черты культуры Нового времени 3. Особенности развития художественной культуры Нового времени 4. Художественные стили эпохи Нового времени
8	Художественная культура XX–начала XXI вв.	1. Особенности художественной культуры XX - начала XXI вв. 2. Традиционные течения в художественной культуре XX - начала XXI вв. и их модификации. 3. Нетрадиционные направления в художественной культуре XX - начала XXI вв. и их разновидности.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 72 ч. (2 з.е.). Итоговый контроль: зачет

Автор-составитель: доцент Матаков К.А.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Русский язык и культура речи”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

Получить представление о важнейших понятиях учения о культуре речи; расширении общегуманитарного кругозора, опирающегося на владение богатым коммуникативным, познавательным и эстетическим потенциалом русского языка; воспитании культуры общения.

Задачи:

- формирование представления о системе литературных норм и коммуникативных качеств речи обучение методам исследования всего комплекса разноуровневых стилистических ресурсов

- повышение уровня практического владения современным русским литературным языком в разных сферах его функционирования;

- формирование умения работать с научной литературой.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина «Русский язык и культура речи» входит в дисциплины

Базовой части Блока 1 (Б1.Б.9). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами, изученными студентами в среднем общеобразовательном учебном заведении.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Русский язык и культура речи» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

ОК-7 - владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;

ОПК-5 - владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

ОПК-6 - владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями.

ОПК-7 - способен свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации**;**

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основы обобщения, анализа, переработки информации, постановки целей и выбора путей их достижения, способы научного рассуждения (индукция, дедукция);
- виды публичной речи, ее композицию;

- основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте культуры речи;

УМЕТЬ:

- воспринимать, обобщать, анализировать, перерабатывать информацию, становить цели и выбирать пути их достижения, работать с текстом отделять основную информацию от второстепенной, обобщать и систематизировать ее;

- логически верно выстраивать устную и письменную речь; работать с текстом– отделять основную информацию от второстепенной, систематизировать ее;

- варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; прогнозировать последствия своей речи с учетом особенносте жанра речи, й ситуации и адресата;

ВЛАДЕТЬ:

- основами восприятия, обобщения, анализа, переработки информации, постановки целей и выбора путей их достижения, навыком построения текстов с разными способами изложения материала (ступенчатый, индуктивный, дедуктивный, концентрический).
- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями.
- приемами эффективного речевого общения в процессе выступления, ведения беседы в различных коммуникативных сферах: социально-бытовой, научно-практической, официально-деловой, профессиональной.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Понятие культуры речи. Современная речевая ситуация и культура речи. Критерии хорошей речи.
2. современной русской речи. Понятие нормы. Норма и кодификация; нормативные словари и справочники.

3. Историческая подвижность и колебания норм; вариантность норм. Нарушения нормы и речевые неправильности.
4. Типология языковых норм. Орфоэпические и грамматические нормы современной русской речи.
5. Вопрос о лексических и стилистических нормах.
6. Словари и речевая культура.
7. Языковые ресурсы и культура речи. Богатство, точность, выразительность и др. качества речи, языковые условия их реализации.
8. Анализ текста с точки зрения его коммуникативных качеств.
9. Анализ речевых ошибок и их исправление.
10. Творческая работа с текстом. Культура письменной речи.
11. Русская орфография, ее основные принципы, правила.
12. Пунктуация как показатель речевой культуры.
13. Особенности научного стиля. Творческая работа с научными текстами.
14. Особенности официально-делового стиля. Творческая работа с деловыми текстами.

15. Деловая коммуникация.
16. Этический аспект культуры речи.
17. Понятие речевого этикета. Правила речевого общения.
18. Построение публичной речи, ведение полемики, дискуссии.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачет

Автор-составитель: Глинка Е.В. – к.ф.н., доцент кафедры русского языка

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

«Мотивационный тренинг»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

Целью освоения учебной дисциплины «Мотивационный тренинг» является овладение студентами методами создания и усиления учебной мотивации, изучение системы общепсихологических знаний, включающих фундаментальные концепции, устоявшиеся закономерности, факты психологических явлений. Изучение дисциплины призвано также обеспечить развитие когнитивных умений и навыков и расширение кругозора и повышение общей культуры студентов.

Задачи:

- познакомить студентов с особенностями обучения в высшей школе;
- научить определять и формировать мотивы деятельности, добиваться максимального результата;
- мотивировать стремление включиться в профессиональную деятельность;
- научить ставить цель, планировать и организовывать самостоятельную учебно-профессиональную деятельность, рационально рассчитывать время;
- познакомить с особенностями эффективной подготовки и приёмами устного выступления и эффективного слушания;
- дать знания о механизмах взаимодействия в группе и научить способам продуктивного взаимодействия в обычных и конфликтных ситуациях;
- познакомить с основами стресс-менеджмента и приемами снятия эмоционального напряжения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина *«Мотивационный тренинг»* входит в *базовую* часть *Блока 1* (Б1.Б.10) и связана с такими дисциплинами (модулями) учебного плана, как: «Психология», «Педагогика», «Философия», «История», «Профессиональная этика» а также с практиками.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины *«Мотивационный тренинг»*

направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС**

ВО по данному направлению подготовки (специальности):

Общекультурные:

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);
- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (ОПК-18);
- владением необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);
- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные положения уровневой системы высшего образования;
- особенности обучения в высшей школе;
- особенности адаптации студентов к новой социальной ситуации.;
- основные барьеры коммуникации и средства их преодоления;
- понятие деятельности, особенности учебно-профессиональной деятельности;
- понятие о мотиве и мотивации, основные группы мотивов, приемы самомотивации;
- факторы успешности учебно-профессиональной деятельности;

- основы психологической саморегуляции и совладания со стрессом;
- основные аспекты планирования будущей карьеры.
- ***Уметь:***
- грамотно использовать в учебно-профессиональной деятельности различные информационные ресурсы;
- учитывать возможные барьеры коммуникации и преодолевать их;
- взаимодействовать в коллективе;
- нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;
- определять цели, планировать и расставлять приоритеты в деятельности;

- повышать личную эффективность в общении: формировать позитивное впечатление, использовать активное слушание, соблюдать этикет в общении, бесконфликтно общаться с разными людьми;

- определять стрессовые ситуации и преодолевать стрессовые состояния, устранять причины развития стресса;

- учитывать и планировать время, расставляя временные приоритеты;

- учитывать основные критерии и факторы карьерного успеха в процессе учебно-профессиональной деятельности;

- преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.

Владеть:

- приемами расстановки приоритетов и мотивации в учебно-профессиональной деятельности;

- методами самооценки, самоконтроля и принятия ответственности за результаты деятельности;

- различными способами вербальной и невербальной коммуникации;

- способами эффективного взаимодействия;

- некоторыми техниками противостояния стрессу и поиска личных ресурсов;

- процедурами учета и приемами планирования времени;

- методами планирования карьеры;

- способами моделирования возможных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов.

.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Введение в «Мотивационный тренинг».
2. Социально- психологическая адаптация студентов в вузе
3. Психология учебной и профессиональной деятельности студентов.

4. Психология профессионального самоопределения и профессионального самосознания.
5. Психология планирования карьеры
6. Психология самоменеджмента.
7. Общение в учебно-профессиональной деятельности студентов.
8. Имиджелогия: секреты успеха

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: *зачёт.*

Автор-составитель: Зюзя А.А., к.п.н., доцент кафедры общей и профессиональной психологии БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины
"Основы математической обработки информации"

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

- формирование знаний основ классических методов математической обработки информации.

Задачи:

- формирование навыков применения математического аппарата обработки данных

теоретического и экспериментального исследования при решении профессиональных задач;

- формирования представления о современных технологиях сбора, обработки и представления информации

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина «Основы математической обработки информации» входит в дисциплины Базовой части Блока1 (Б1.Б.11). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами предыдущего этапа образования.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Основы математической обработки информации» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

ОПК-11 - имеет навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией*;*

ОПК-12 - умеет работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и заданий с глобальными компьютерными сетями;

ОПК-16 - владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- компьютер как средством получения, обработки и управления информацией;
- разработанные в настоящее время концепции и программы информатизации образования; этапы информатизации системы образования;

УМЕТЬ:

- работать с информационными системами.

ВЛАДЕТЬ:

- навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией**;**
- основной компьютерной терминологией; базовыми навыками и умениями с области использования компьютерных технологий.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Источники статистической информации.
2. Статистическая информация и ее распространение. Статистическое наблюдение.
3. Представление информации, сводка и группировка данных.
4. Планирование и проведение экспериментов.
5. Статистические исследования.
6. Основные понятия и методы теории вероятностей и математической статистики.
7. Средние величины и показатели вариации признака.
8. Обработка результатов экспериментов.
9. Понятие о выборочном наблюдении, его задачи.
10. Распространение выборочных результатов на генеральную совокупность. Корреляционный и регрессионный анализ.
11. Методы шкалирования. Виды шкал в образовании.
12. Использование методов шкалирования при обработке результатов тестирования.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачет.

Автор-составитель: Чиспияков Сергей Валентинович, доцент кафедры алгебры и геометрии БГУ.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины
"Современные информационные технологии"

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

- изучение принципов организации современных информационных технологий и получение навыков их использования на практике. В результате изучения дисциплины студенты должны иметь представление о возможностях информационных технологий и путях их применения в процессе обучения математике и физике.

Задачи:

- обучение студентов принципам организации современных информационных технологий и их использования в практической деятельности

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина «Современные информационные технологии» входит в дисциплины Базовой части Блока1 (Б1.Б.12). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами: «Информационные технологии в образовании».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Современные информационные технологии» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

ОПК-11 - имеет навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией*;*

ОПК-12 - способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;

ОПК-13 - способен работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;

ОПК-14 - владеет основами современной информационной и библиографической культуры.

ОПК-20 - способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникативных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;

ПК-11 - умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основы работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- основные методы работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, в глобальных компьютерных сетях;

- основные методы работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

УМЕТЬ:

- работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; --работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, в глобальных компьютерных сетях;
- работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

.

ВЛАДЕТЬ:

- навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- методами работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, в глобальных компьютерных сетях;
- методами работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

- Метод информационных проектов.

- Требования, предъявляемые к информационным проектам.

- Реализация метода информационных проектов для контроля качества усвоения знаний.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачет

Автор-составитель: Чиспияков Сергей Валентинович, доцент кафедры алгебры и геометрии БГУ.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 450302.62 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины "Концепции современного естествознания"

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

- *ознакомление студентов с концептуальными основами современного естествознания;*

- *формирование научного мировоззрения на основе знаний о современной естественнонаучной картины мира; формирование проблемного и аналитического мышления.*

Задачи:

раскрыть особенности современной естественнонаучной картины мира, в том числе – в ее

связи с наиболее значимыми феноменами гуманитарной культуры;

- обозначить этапы становления научного естествознания в рамках общего культурно-

исторического процесса;

- обозначить основные естественнонаучные концепции, описывающие сущность и взаимодействие материальных объектов, пространства и времени, происхождения Земли, жизни и социальности;
- раскрыть сущность современных философских концепций в их связи с естественнонаучной методологией (основы системного, эволюционно-синергетического подходов, концепция устойчивого развития);
- сформировать у студентов уровень естественнонаучной грамотности, необходимый для адекватного понимания современных социально-экологических проблем, потребностей и возможностей современного человека, возможных сценариев дальнейшего развития человечества.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина "***Концепции современного естествознания"*** входит в базовую часть Блока1 (Б.1.Б.13).

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины "***Концепции современного естествознании"***

направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

-способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

-способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

1) знать

- основные концепции современного естествознания, основные черты естественнонаучной картины мира как одного из важнейших элементов современной культуры; этапы становления современного естествознания;

- концепции, описывающие сущность пространства и времени как арены природных и социальных явлений; важнейшие концепции физики, химии, биологии и наук о Земле; роль естествознания в решении социальных проблем современности и сохранении жизни на Земле;

2) уметь

- применять знания в области естественных наук в профессиональной деятельности; сочетать естественнонаучное мировоззрение с гуманитарным; объяснять взаимосвязь природных и социальных процессов; оперировать системными моделями объектов и явлений в описании природных и социальных феноменов;

– оперировать экологическими терминами; формулировать экологическую проблему и предлагать пути выхода из кризиса; объяснять наблюдаемые явления; использовать полученные знания для обсуждения проблем на региональном уровне;

3) Владеть

- способностью применять знания в области естественных наук в профессиональной деятельности представлением о сущности естественнонаучной картины мира; методологическими принципами, выработанными в рамках естествознания; основами генетического, системного, синергетического и других подходов;

– навыками и способами оказания первой медицинской помощи в экстремальных ситуациях; навыками принятия оптимальных решений, минимизирующих негативное воздействие результатов человеческой деятельности на окружающую среду.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Структура и методология естествознания	1.1 Структура естественнонаучного познания. 1.2 Динамика естественнонаучного познания. 1.3 Концепции современного естествознания и её развитие.
2	Естественно-научные представления о материи, пространстве и времени	2.1 Структура материи. 2.2 Пространство и время в современной научной картине мира. 2.3 Космологические концепции и принципы
3	Концепции современной биологии	3.1 Проблемапроисхождения и эволюции жизни. 3.2 Концепция биосферы и глобальные проблемы экологии. 3.3 Человек как предмет естествознания

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 72 ч. (2 з.е.). Итоговый контроль: зачет

Автор-составитель: доцент Матаков К.А.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"Педагогика"

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

- теоретическое осмысление основ современной педагогической науки с целью решения практических задач, стоящих перед выпускниками вуза.

Задачи:

- развитие у студентов умения пользоваться понятийным аппаратом и категориями данной дисциплины

- Формирование педагогического мышления на основе знаний особенностей организации педагогического процесса.

- Формирование умения работать с научной литературой.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина «Педагогика» входит в дисциплины Базовой части Блока1 (Б1.Б.14). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами: историей, философией, психологией.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Педагогика» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

ОК-4 - обладает готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнёрских отношений;

ОК-8 - способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;

ОК-11 - готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;

ОПК-19 - владеет навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- особенности работы в коллективе, в условиях поликультурного и полиэтнического общества, а также, способы построения межличностных отношений в различных группах, особенности социального партнерства;
- специфику иноязычных звучащей речи и письменных текстов; современные образовательные стандарты и программы; современные приемы, воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения; роль переводчика как посредника в межкультурной коммуникации и функции методиста;
- основные характеристики своей профессии требования, предъявляемые к специалисту в области межкультурной коммуникации, языковому посреднику; основные характеристики своей профессии.

УМЕТЬ:

- бесконфликтно общаться в различными субъектами в профессиональной деятельности;
- анализировать и продуцировать высказывания на изучаемом иностранном языке; применять на практике современные приемы обучения и оценки,

обеспечивать общение в рамках межкультурной коммуникации, обосновать социальную значимость своей будущей профессии;

- осуществлять социальное взаимодействие на основе принятых моральных и правовых норм; следовать корпоративной культуре.

ВЛАДЕТЬ:

- приемами и способами взаимодействия с коллегами;
- способами поддержания и повышения собственной мотивации к выполнению профессиональной деятельности; основными приемами обучения и воспитания, навыками посредника в межкультурной коммуникации
- работой языкового посредника в качестве члена команды при решении профессиональных задач; навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Педагогика как наука, основные категории педагогики.
2. Методы научно-педагогического исследования.
3. Педагогика в системе наук о человеке.
4. Педагогика как наука, основные категории педагогики.
5. Методы научно-педагогического исследования.
6. Образовательная система России
7. Цели, содержание, структура непрерывного образования.
8. Единство образования и самообразования.
9. Образовательная система России Образование как общечеловеческая ценность и социокультурный феномен.
10. Цели, содержание, структура непрерывного образования. Единство образования и самообразования.
11. Профессионально- педагогическая деятельность, профессионализм специалиста.
12. Сущность педагогической деятельности. Развитие, социализация и воспитание личности.
13. Коммуникативная культура специалиста. Педагогический процесс и его особенности
14. Обучение как компонент педагогического процесса.
15. Современные образовательные технологии.
16. Педагогический процесс и его особенности. Обучение как компонент педагогического процесса.
17. Методы, приемы, средства организации и управления педагогическим процессом. Общие формы организации учебной деятельности.
18. Современные технологии обучения. Воспитание в педагогическом процессе. Современные воспитательные технологии. Воспитание в педагогическом процессе. Закономерности и принципы воспитания. Система методов воспитания, основные направления воспитания.
19. Коллектив как воспитательная система. Современные воспитательные технологии.

20. Семейное воспитание. Семья как первичная ячейка общества и социокультурная среда воспитания и развития личности. Психолого-педагогическая культура семьи. Организация педагогической помощи семье.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачет.

Автор-составитель: д.п.н., профессор Асташова Н.А.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Психология”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

Целью освоения учебной дисциплины «Психология» является развитие и формирование у студентов навыков грамотного использования полученных знаний в учебно-научной и будущей практической деятельности, при организации межличностного взаимодействия в трудовых коллективах; умений психолого-педагогической диагностики личности и приёмов воздействия на нее при осуществлении своих профессиональных функций.

Задачи:

– изучить методологический и научный аппарат общей и социальной психологии;

– познакомить студентов с историей развития психологической науки;

–заложить фундамент для освоения студентами последующих гуманитарных курсов с психологическими составляющими;

– ознакомить студентов с требованиями по использованию диагностического инструментария на практике.

– расширить кругозор знания, сформировать у студентов умения и навыки по общим вопросам психологии;

– научить студентов практическим приёмам регуляции и развития психических и познавательных процессов, состояний, свойств эмоционально-волевой и других сфер личности, индивидуальных и характерологических особенностей.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина *«Психология»* входит в *базовую* часть *Блока 1* (Б1.Б.15) и связана с такими дисциплинами (модулями) учебного плана, как: «Мотивационный тренинг», «Педагогика», «Философия», «История», «Профессиональная этика» а также с практиками.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины *«Психология»* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

– готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

– владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей

и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

– владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- закономерности психического развития, источники и движущиеся силы развития;

- психические процессы, свойства и состояния;
- механизмы восприятия, понимания и интерпретации ситуаций восприятия;
- структуру, функции и средства общения;
- закономерности межличностного взаимодействия;
- особенности взаимодействия между личностью и группой;
- суть и механизмы психологического влияния и воздействия.

Уметь:

- определять в практической деятельности основные закономерности поведения личности в социальной среде;
- воспринимать события и динамику процесса общения;
- четко и ясно изъясняться, выражать свои знания, мнение, желания;
- понимать действия других;
- налаживать контакты, находить свое место в группе;
- высказывать критику адекватно ситуации и выслушивать критику;
- анализировать структуру конфликтного взаимодействия;
- урегулировать конфликты в соответствии с ситуацией;
- быть готовым проявлять толерантность в межличностном взаимодействии.

Владеть:

- навыками межличностного взаимодействия на основе принятых в обществе моральных норм;
- приемами вербальной и невербальной коммуникации;
- навыками социальной перцепции;
- приемами осмысления характеристик собственной личности;

- навыками рефлексивного слушания;

- навыками участия в процессе групповой дискуссии.

.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Психология как наука и практика. Развитие психики и сознания.
2. Психология личности.
3. Характеристика психических процессов. Познавательная сфера личности
4. Эмоционально-волевая регуляция личности.самосознания.
5. Индивидуально-психологические особенности личности.
6. Деятельность и способности личности.
7. Речь и общение.

8. Межличностные отношения и конфликты. Психология социальной (малой) группы.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: *зачёт.*

Автор-составитель: Зюзя А.А., к.п.н., доцент кафедры общей и профессиональной психологии БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"Основы научных исследований"

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

Основная цель курса – выработать и закрепить у студента навыки и компетенции научно-исследовательской работы, сформировать готовность к самостоятельной научно-исследовательской работе с последующим написанием и защитой выпускной квалификационной работы, так и научно-исследовательской работы в составе научного студенческого коллектива.

Целью дисциплины также является ознакомление студентов с основами и процедурами современных лингвистических исследований, развитие навыков самостоятельной творческой работы.

Задачи:

Задачи, которые решает дисциплина:

- формирование представления о наиболее актуальных исследовательских проблемах

в сфере комплексного анализа методических и научных взглядов на исследовательскую проблему как таковую;

- включение студента в академическую и научно-исследовательскую работу;

- обучение использованию в средних специальных учебных заведений, высших профессиональных учебных заведениях знаний, полученных в рамках теоретического блока учебных дисциплин

  - развитие навыков подготовки аналитических обзоров, научных статей и докладов;
  - развитие навыков презентации и обсуждения результатов исследования;

- выбор студентами направления и темы для собственного исследования – выпускной квалификационной работы;

- обсуждение основных блоков научной письменной работы на различных этапах ее подготовки: от выбора темы до готового текста.

Кроме того, задачами курса являются:

помочь студентам овладеть важнейшими процедурами современных лингвистических и педагогических исследований,

ознакомить студентов с возможными подходами к сбору и обработке фактического материала и использованию уже достигнутого в науке,

ознакомить студентов с требованиями, предъявляемыми к научному изложению, подготовить к выполнению самостоятельных научных поисков при написании курсовых работ и выпускной квалификационной работы, к исследовательской деятельности в

научных кружках и проблемных группах, к освоению цикла профессиональных дисциплин.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

“Основы научных исследований” как учебная дисциплина относится к базовой части блока Б1.Б.16.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Основы научных исследований» направлен на

формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14),

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15),

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),

- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17),

- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности

(ОПК-20).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

- ***знать***

язык общения, культуру публичных выступлений научного характера; теоретические основы исследуемой лингвистической и педагогической проблемы;

основы применения современных методик и технологий обучения иностранному языку на различных образовательных ступенях и различных образовательных учреждениях;

- ***уметь:***

организовать научно-исследовательскую работу;

руководить научной и методической работой;

четко и ясно представлять собственные и другие научные результаты;

с помощью классических и инновационных методов обучения иностранному языку проводить анализ образовательных задач в научно-педагогической, а также в гуманитарных областях знаний;

- ***владеть:***

методами педагогического и научного моделирования;
основами осуществления научной коммуникации;
основами работы с научными статьями и докладами;

приемами организации основных блоков выпускной квалификационной работы диссертации на различных этапах ее подготовки

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

В рамках дисциплины изучаются следующие темы: «Общая характеристика научного исследования». «Методология научного исследования». «Логическая структура научного исследования». «Критерии успешности исследовательского поиска и мониторинг процесса и результатов исследования». «Методы и методики научного исследования». «Лингвопедагогическое исследование». «Апробация и оформление результатов научного исследования». «Научный стиль».

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачет.

Автор-составитель: доктор филологических наук, профессор Василенко Анатолий Петрович

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Безопасность жизнедеятельности”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

- формирование культуры безопасности, предполагающей готовность и способность выпускника использовать приобретенную совокупность знаний, умений и навыков для обеспечения безопасности в любой сфере деятельности;

- формирование мышления безопасности и системы ценностных ориентиров, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритетных;

- приобретение знаний, умений и навыков для идентификации опасностей и оценки рисков в сфере своей профессиональной деятельности для последующей защиты от опасностей и минимизации неблагоприятных воздействий на основе сопоставления затрат с выгодами;

Задачи:

- сформировать у студентов необходимую теоретическую базу в области защиты населения от чрезвычайных ситуаций;

- воспитать у студентов мировоззрение и культуру безопасного поведения и деятельности в условиях чрезвычайных.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» входит в дисциплины

Базовой части Блока1 (Б1.Б.17). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами предыдущего уровня образования.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

ОК-8 - способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные природные и техносферные опасности, их свойства и характеристики;
- характер воздействия вредных и опасных факторов на человека и природную среду;
- действия в опасных и чрезвычайных ситуациях;
- правовые, нормативные, организационные и экономические основы безопасности жизнедеятельности;
- методы защиты от чрезвычайных ситуаций применительно к сфере своей профессиональной деятельности;

УМЕТЬ:

- идентифицировать основные опасности среды обитания человека;
- действовать в опасных и чрезвычайных ситуациях;
- оценивать риск их реализации;
- грамотно применять нормативно-правовые документы в области безопасности жизнедеятельности в процессе своей профессиональной деятельности;
- выбирать методы защиты от опасностей применительно к сфере своей профессиональной деятельности и способы обеспечения комфортных

  условий жизнедеятельности;

ВЛАДЕТЬ:

- законодательными и правовыми основами в области безопасности и охраны окружающей среды;

- требованиями безопасности технических регламентов в сфере профессиональной деятельности;
- способами и технологиями защиты в чрезвычайных ситуациях;
- понятийно-терминологическим аппаратом в области безопасности;
- навыками рационализации профессиональной деятельности с целью обеспечения безопасности и защиты окружающей среды.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

№ темы	Наименование тем
	Введение в безопасность.
1	Характеристика системы «человек - среда обитания».
2	Человек и техносфера.
3	Психофизиологические и эргономические основы безопасности
4	Виды и условия трудовой деятельности.
5	Идентификация и воздействие на человека вредных и опасных факторов среды обитания
6	Защита человека и среды обитания от вредных и опасных факторов природного, антропогенного и техногенного происхождения

7	Обеспечение комфортных условий для жизни и деятельности человека
8	Чрезвычайные ситуации и методы защиты в условиях их реализации
9	Управление безопасностью жизнедеятельности

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачет.

Автор-составитель: Сухов С.С., доцент кафедры безопасности жизнедеятельности.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины
«Физическая культура»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

Целью физического воспитания студентов вузов является формирование физической культуры личности и способности использования разнообразных средств

физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Задачи:

- понимание социальной значимости физической культуры и её роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;

- знание научно-биологических, педагогических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;

- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое совершенствование и самовоспитание, потребности к регулярным занятиям физическими упражнениями и спортом;

- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре;

- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющие психофизическую готовность студента к будущей профессии;

- приобретение опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения профессиональных целей.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина “Физическая культура” относится к базовой части профессионального цикла блока 1 (Б1.Б.18) и логически связана с такими дисциплинами как “Безопасность жизнедеятельности”, “Педагогика”, “Психология”.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины *«Основы языкознания»* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

-способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования ***(ОК-8).***

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

Знать:

- основные положения организации самостоятельных занятий физическими упражнениями; - сущность и содержание организации самостоятельных занятий физическими

упражнениями с целью здоровьесбережения;

- средства и методы физической культуры, оказывающие оздоровительное влияние на организм занимающегося; - правила использования физических упражнений, техники выполнения физических упражнений;

- способы физического совершенствования организма.

Уметь:

- ориентироваться в происходящих изменениях в области физической культуры и спорта;

-создавать условия для реализации индивидуальных оздоровительных задач при помощи различных комплексов физических упражнений;

- анализировать физическое самовоспитание и самосовершенствование;

-оценивать уровень физического развития, подготовленности и собственного здоровья, выявлять причины недостаточного физического развития, подготовленности и здоровья и находить пути здоровьесбережения;

-общаться, контактировать с людьми, обеспечивать здоровый морально-психологический климат в коллективе;

- применять основы здорового образа жизни в собственной деятельности;
- правильно организовать режим времени, приводящий к здоровому образу жизни;

-рационально выбирать физические упражнения, учитывая цели, мотивы, уровень физического развития, подготовленности и возможностей, состояние здоровья;

-рационально распределять физическую нагрузку, интенсивность физических упражнений, интервалы труда и отдыха при выполнении различных двигательных действий;

- сформировать бережное отношение к себе и окружающему миру.

Владеть:

-культурой здоровья, обобщению и анализа информации в области физической культуры как одного из средств здоровьесбережения;

-стратегией физкультурно-оздоровительной деятельности, технологиями познания физического развития, физической подготовленности;

- методами и средствами физической культуры;

- методами обработки результатов физкультурно-оздоровительной деятельности;

-навыками физических упражнений, физической выносливости, подготовленности организма к серьезным физическим нагрузкам в экстремальных ситуациях.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание занятий

Лекции:

Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями

Самоконтроль, занимающихся физическими упражнениями и спортом

Практика:

1. Легкая атлетика
2. Гимнастика
3. Спортивные игры
4. Туризм
5. Методико-практические занятия
6. Контрольные задания

7.Профессионально-прикладная подготовка
8. Соревнования

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: *зачёт.*

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины

Целью курса является обобщение и углубление знаний студентов о фонетическом строе современного английского языка как системы разноуровневых функциональных единиц и их использовании в различных коммуникативных целях. Кроме того, курс преследует цель научить студентов ориентироваться в основных направлениях развития английской фонетической системы.

Задачи дисциплины

1. Дать всестороннюю характеристику специфики фонетической системы современного английского языка в сравнении с фонетической системой русского языка.
2. Всесторонне исследовать речевую деятельность с позиции английской произносительной нормы и ее допустимых вариантов; выявить тенденции развития фонетической нормы английского языка.

3. Показать применение современных методов лингвистического анализа в экспериментально-фонетическом исследовании.

4. Развить у студентов умение анализировать и обобщать фонетические явления.

5. Усовершенствовать лингвистическую компетенцию студентов, развивая их умение пользоваться специальным понятийным и терминологическим аппаратом, новейшими методами анализа языковых явлений и применять полученные теоретические знания в практической и научной деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина «Теоретическая фонетика» относится к дисциплинам базовой части профессионального цикла (Б1.Б.19.1). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами, с Практическим курсом иностранного языка, Введением в языкознание, Теоретической грамматикой, Лексикологией, Стилистикой.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Теоретическая фонетика» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

- владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей ***(ОПК-3);***

- уметь свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации ***(ОПК-7);***

- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения **(ОПК-8);**

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные положения Теоретической фонетики.

Уметь:

- грамотно использовать в учебно-профессиональной деятельности различные информационные ресурсы;
- оперировать терминами и понятиями Теоретической фонетики;
- критически оценивать предложенные подходы и концепции;
- вести аргументированную беседу по проблемам дисциплины;
- интегрировать знания из различных дисциплин (Введение в языкознания, Практический курс английского языка, Теоретическая грамматика, Лексикология, Стилистика).

Владеть:

- культурой мышления и речевого высказывания;
- современной информационной и библиографической культурой;
- методиками поиска, анализа и обработки материала;
- методами фонетического и фонологического анализа.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

4 семестр

1	Фонетика как научная дисциплина
2	Варианты английского языка
3	Фоностилистика. Фонетика текста и дискурса
4	Учение о фонеме. Фонемный состав английского языка.
5	Система фонем английского языка
6	Структура слога
7	Акцентная структура слова
8	Интонация и просодия

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачётные единицы**.**

Итоговый контроль: зачет

Разработчики**:** Храброва Е. С. – к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"Лексикология английского языка"

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

- сформировать у студентов комплексное представление о лексикологии как науке и ее месте в ряду лингвистических дисциплин;
- сформировать у студентов систематизированные знания о лексической и фразеологической системах английского языка, особенностях их развития и функционирования в современном английском языке, формирование навыков получения, анализа и обобщения лингвистической информации.

Задачи:

- развитие творческого лингвистического мышления и критического подхода к изучаемому материалу;

- формирование умений пользоваться соответствующим понятийным аппаратом, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения и применять их на практике;

    - овладение приемами лексикологического анализа в прикладных целях;

- овладение способами словообразовательного, семантического анализа неизвестных лексических и фразеологических единиц с целью профессионального перевода овладение способами словообразовательного, семантического анализа неизвестных лексических и фразеологических единиц с целью профессионального перевода;

- получение знаний о лексической системе изучаемого языка, совершенствование умений строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике, формирование умений выделять общее и специфическое в культуре родной страны и страны изучаемого языка посредством анализа национальной языковой картины мира.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина «Лексикология английского языка» входит в дисциплины Базовой части Блока «Основы теории английского языка» (Б1.Б.19.2). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами: Практика устной и письменной речи, Введение в языкознание.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Лексикология английского языка» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

ОПК-3 - владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений

и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-5 - владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

ОПК-6 - владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной

и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями**; ОПК-13** - способностью работать с электронными словарями и другими электронными

ресурсами для решения лингвистических задач.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- нормы изучаемого иностранного языка - основные фонетические, лексические и грамматические явления, предусмотренные программой курса;
- стилистические и социокультурные особенности изучаемого иностранного языка;
- основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте культуры речи;
- виды публичной речи, ее композицию;

- орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков.

- нормы изучаемого иностранного языка - основные фонетические, лексические и грамматические явления, предусмотренные программой курса;

- стилистические и социокультурные особенности изучаемого иностранного языка;

- основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте культуры речи;

- виды публичной речи, ее композицию;

- орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков.

УМЕТЬ:

- использовать лексику, предусмотренную программой курса в диалогической и монологической речи;

- фонетически, интонационно грамотно оформлять речь;

- выбирать верные грамматические модели;

- адекватно решать поставленную коммуникативную задачу;
- варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи;
- прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата;
- логически верно выстраивать устную и письменную речь;
- работать с текстом–отделять основную информацию от второстепенной, систематизировать ее;
- свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения;
- вести беседу, участвовать в дискуссии в нормальном темпе с соблюдением фонетических, интонационных и других норм иностранного языкаиспользовать лексику, предусмотренную программой курса в диалогической и монологической речи;
- фонетически, интонационно грамотно оформлять речь;
- выбирать верные грамматические модели;
- адекватно решать поставленную коммуникативную задачу;
- варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи;
- прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата;
- логически верно выстраивать устную и письменную речь;
- работать с текстом–отделять основную информацию от второстепенной, систематизировать ее;
- свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения;
- вести беседу, участвовать в дискуссии в нормальном темпе с соблюдением фонетических, интонационных и других норм иностранного языка

ВЛАДЕТЬ:

- базовыми навыками аудирования, говорения, чтения и письма на изучаемом языке;
- лексическим минимумом по изученным темам;
- основными коммуникативными грамматическими структурами, наиболее употребительными в письменной и устной речи;
- приемами эффективного речевого общения в процессе выступления, ведения беседы в различных коммуникативных сферах: социально-бытовой, научно-практической, официально-деловой, профессиональной;
- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами

текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;

- всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкойбазовыми навыками аудирования, говорения, чтения и письма на изучаемом языке;

- лексическим минимумом по изученным темам;

- основными коммуникативными грамматическими структурами, наиболее употребительными в письменной и устной речи;

- приемами эффективного речевого общения в процессе выступления, ведения беседы в различных коммуникативных сферах: социально-бытовой, научно-практической, официально-деловой, профессиональной;

- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;

- всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Lexicology as a science.
2. Word, its morphological characteristics.
3. Wordbuilding.
4. Semasiology. Theory of meaning. Polysemy.
5. Synonymy
6. Homonymy
7. Etymology
8. Regional variants and dialects
9. Neologisms
10. Phraseology
11. Lexicography

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 3 з.е.

Итоговый контроль: экзамен

Автор-составитель: к.филол.н., доцент Селифонова Е.Д.

АННОТАЦИИ К РАБОЧИМ ПРОГРАММАМ

УЧЕБНЫХ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЯМ), ПРАКТИКАМ

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

(код, наименование)

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

(наименование)

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП (ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП)

Аннотация рабочей программы

учебной дисциплины «Теоретическая грамматика английского языка»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель(и):

- углубленное ознакомление студентов с основными категориями и теориями грамматической науки.

Задачи:

- формирование представлений у студентов о сущности грамматических явлений, ознакомление с концептуальными понятиями теоретической грамматики и систематизация знаний в области практического пользования грамматическими структурами английского языка;

- развитие аналитических навыков и умений, которые могут быть использованы в дальнейшей научно-практической работе при изучении и исследовании текстов по специальности;

- ознакомление студентов с различными подходами в области теоретической грамматики как отечественных, так и зарубежных лингвистов-теоретиков;

- познание основ теоретической грамматики должно способствовать формированию культуры речи, овладению механизмом формирования и выражения мыслей в манере, свойственной носителям изучаемого языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина «Теоретическая грамматика английского языка» входит в базовую часть Блока 1. Для освоения дисциплины «Теоретическая грамматика английского языка» (Б.1.Б.19.3) студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практический курс английского языка», «Введение в языкознание», «Теоретическая фонетика», «Лексикология».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Теоретическая грамматика английского языка» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и

закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6);

способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные положения Теоретической грамматики.

УМЕТЬ:

-грамотно использовать в учебно-профессиональной деятельности различные информационные ресурсы;

- оперировать терминами и понятиями Теоретической грамматики;
- критически оценивать предложенные подходы и концепции;
- вести аргументированную беседу по проблемам дисциплины;
- интегрировать знания из различных дисциплин.

ВЛАДЕТЬ:

- культурой мышления и речевого высказывания;
- современной информационной и библиографической культурой;
- методиками поиска, анализа и обработки материала;
- синтаксическим анализом словосочетания и предложения.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Grammar as a Constituent Part of Language System.

Language Levels and Their Basic Units.

The Basic Units of Morphology.

The Theory of Oppositions.

Lexico-Grammatical Classes of Words.

The Noun and its Morphological Categories.

The Article as a Noun Determiner.

Some Theoretical Problems of English Adjectives and Adverbs.

The English Verb and Its Morphological Categories.

The Category of Tense, Aspect and Perfect.

The Problem of the Category of Mood and Voice with English Verb.

The Phrase.

The Sentence.

The Text.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 3 з.е.

Итоговый контроль: экзамен

Автор(ы)-составитель(и): доцент Антонова Т.В.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"Стилистика английского языка"

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

- ознакомить студентов с основным кругом стилистических категорий, с современными представлениями о коммуникативных и номинативных ресурсах языковой системы, о принципах выбора и использования языковых средств для передачи мыслей и чувств с целью достижения определенных прагматических результатов в различных условиях общения, дать студентам углубленное представление о характере и особенностях функционирования языка, в первую очередь литературного языка во всех основных сферах человеческой деятельности.

Задачи:

- развитие у студентов умения пользоваться понятийным аппаратом и категориями данной дисциплины

- обучение методам исследования всего комплекса разноуровневых стилистических ресурсов

- обучение методам стилистического анализа и интерпретации речевых произведений и текстов разной жанровой принадлежности с учетом коммуникативного акта, композиционных характеристик, культурологических и других факторов

- формирование умения работать с научной литературой.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина «Стилистика английского языка» входит в дисциплины Базовой части Блока «Основы теории английского языка» (Б1.Б.19.4). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами: «Русский язык и культура речи», «Практика устной и письменной речи», «Введение в языкознание», «Лексикология английского языка».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Стилистика английского языка» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

ОПК-3 - владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и

закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-5 - владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

ОПК-7 - способен свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации**;**

ОПК-8 - владеет основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- стилистические и социокультурные особенност изучаемого и

  иностранного языка;

- основные положения теории стилистики английского языка,

составляющие основу теоретической и практической профессиональной подготовки специалиста;

- специфику организации и функционирования англоязычных текстов;
- стилистические средства реализации различных типов дискурса для достижения определенных коммуникативных задач.

УМЕТЬ:

2) практически применять приобретенные теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации;
3) работать со специальной литературой по стилистике английского языка;
4) самостоятельно ставить исследовательские задачи в области стилистики и находить адекватные способы их решения;
5) анализировать тексты различных функциональных стилей.

ВЛАДЕТЬ:

3) всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой

1 СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Стилистика как наука. Лингвистические основы курса стилистики
Речевые стили современного английского языка. Понятие функциональных стилей.
Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка.
Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции. Лексические стилистические приемы.
Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы Стилистические средства звуковой организации высказывания Смысловая интерпретация художественного текста

6) ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 3 з.е.

Итоговый контроль: экзамен.

Автор-составитель: к.филол.н., доцент Селифонова Е.Д.

АННОТАЦИИ К РАБОЧИМ ПРОГРАММАМ

УЧЕБНЫХ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЯМ), ПРАКТИКАМ

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ_45.03.02 «Лингвистика»

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ)_ «Перевод и переводоведение»

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Практика устной и письменной речи английского языка”

4. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

- формирования у студентов речевых умений в говорении, чтении, аудировании, письме и переводе по направлению профессиональной подготовки "Лингвистика».

Задачи:

В развитие навыков пользования справочной литературой на английском языке (толковыми и другими словарями, справочниками, энциклопедиями);

– развитие умений свободно осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке международного общения на бытовом уровне;

– развитие навыков аудирования;

– развитие навыков ведения дискуссии.

5. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина “Практика устной и письменной речи английского языка” входит в базовую часть Блока профессионального цикла дисциплин (Б1.Б.20.1). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными дисциплинами и дисциплинами вариативной части, с “Введением в языкознание”, “Практической фонетикой”, “Практической грамматикой английского языка”, “Лексикологией”, “Стилистикой”, “Практикумом по культуре речевого общения”.

4. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Практика устной и письменной речи английского языка» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

Общепрофессиональные:

6. владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей ***(ОПК-3);***

7. владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) ***(ОПК-5);***

8. владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями ***(ОПК-6);***

9. умеет свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации ***(ОПК-7);***

10. умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба) ***(ОПК-10);***

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

3. базовые фонетические, лексические, грамматические явления английского языка.

УМЕТЬ:

4. осуществлять устную и письменную коммуникацию на бытовом уровне.

ВЛАДЕТЬ:

-навыками монологической и диалогической речи в основных коммуникативных ситуациях общения;

-навыками аудирования;

- навыками поиска информации.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основными дидактическими единицами курса являются следующие темы: взаимоотношения, черты характера, здоровье, еда, путешествие, праздники, образование, мода, книги, новости, спорт и т.д.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 21 з.е.

Итоговый контроль: экзамен (4 з.е.)

Автор-составитель: к.п.н., доцент Ряховская_А.Ю.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Практическая фонетика английского языка”

6. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная цель освоения дисциплины «Практическая фонетика» - формирование у студентов 1 курса лингвистической и коммуникативной групп компетенций.

Целью обучения является получение основных сведений о звуковом строе английского языка, имеющих практическую ценность для овладения современным произношением.

***Задачи*:**

2. познакомить с основами английского произношения, с фонетическими явлениями, которые позволят студентам приблизить свою речь к аутентичному звучанию;

3. выработать произносительные навыки и реализовывать их в стилистически разных речевых ситуациях;

4. развить фонематический слух;

5. развить навыки аудирования.

В МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина «Практическая фонетика» является частью учебной дисциплины «Практический курс английского языка» и входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин Блока (Б1.Б.20.2).

Освоение дисциплины «Практическая фонетика» является необходимой основой для последующего изучения лингвистических дисциплин и курсов (практика устной и письменной речи, практическая грамматика, устный перевод, практический курс перевода, теория перевода, стилистика английского языка, введение в теорию межкультурной коммуникации и т.д.) и прохождения производственной практики.

и ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Практическая фонетика» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

общепрофессиональные компетенции:

3. владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей ***(ОПК-3);***

4. уметь свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации ***(ОПК-7).***

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

4. нормы изучаемого иностранного языка - основные фонетические, лексические и грамматические явления, предусмотренные программой курса; а также стилистические и социокультурные особенности изучаемого иностранного языка;

5. орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков;

УМЕТЬ:

- использовать лексику, предусмотренную программой курса в диалогической и монологической речи; фонетически, интонационно грамотно оформлять речь; выбирать верные грамматические модели; адекватно решать поставленную коммуникативную задачу;

-свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу, участвовать в дискуссии в нормальном темпе с соблюдением фонетических, интонационных и других норм иностранного языка;

ВЛАДЕТЬ:

- базовыми навыками аудирования, говорения, чтения и письма на изучаемом языке; лексическим минимумом по изученным темам, основными коммуникативными грамматическими структурами, наиболее употребительными в письменной и устной речи;

- всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой.

1 СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1 семестр

- Реализация фонем в потоке речи.
- Интонация и интонационная группа.
- Ударение и ритм.

4. семестр

2. Фонетический анализ.
3. Функции ядерных тонов и шкал в различных коммуникативных типах предложений и текстов.
4. Фоностилистика.

ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 5 з.е.

Итоговый контроль: зачет (1 семестр), дифференцированный зачет (2 семестр)

Автор-составитель: Храброва Е.С., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины
“Практическая грамматика английского языка”

3. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

4. углубление знаний студентов об основных грамматических явлениях современного английского языка;

5. подготовка студентов к использованию соответствующих грамматических конструкций в различных коммуникативных целях.

Задачи:

- дать знания о грамматических явлениях английского языка;
- научить систематизировать изученный грамматический материал, в том числе на основе сравнительного анализа грамматических явлений родного и иностранного языков;
- привить грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении;
- научить понимать контекстуальное значение языковых средств, отражающих особенности англоязычной культуры, пользоваться языковой и контекстуальной догадкой;

– мотивировать стремление к самостоятельному и непрерывному изучению грамматики иностранного языка, к использованию полученных знаний в изучении других языковых дисциплин.

- МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина *«Практическая грамматика английского языка»* входит в базовую часть Блока1 (Б1.Б.20.3). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными дисциплинами и дисциплинами вариативной части: с “Теоретической грамматикой английского языка”, “Практикой устной и письменной речи английского языка”, “Теорией перевода”, “Практическим курсом перевода”, “Стилистикой”, “Практикумом по культуре речевого общения”.

6. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины “Практическая грамматика английского языка” направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

2. владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей ***(ОПК-3);***

3. владеть основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями ***(ОПК-6);***

4. уметь свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации ***(ОПК-7);***

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

1) основные грамматические и словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка;

- основные сведения о предложении, его типах, членах предложения, типологии придаточных предложений и порядке слов;

- основные сведения о глаголе: категориях времени и залога, согласовании времен, косвенной речи, категории наклонения глагола, модальных глаголах, неличных формах глагола (инфинитиве, герундии, причастии; вторично-предикативных конструкциях с неличными формами глагола);

- основные сведения о существительном и его категориях: числе, падеже; об употреблении артикля с существительными; прилагательном и наречии, образовании степеней сравнения; числительном;

- основные сведения о неличных формах глагола.

УМЕТЬ:

3. использовать грамматические явления, наиболее характерные и употребительные в живой нормализованной разговорной речи;

4. узнавать и использовать грамматические явления, характерные для устной и письменной литературной речи;

5. понимать в тексте грамматические явления, не входящие в активный запас, и уметь перевести их на русский язык;

6. ясно сформулировать грамматические правила на русском и изучаемом языке и доступно объяснить любые грамматические трудности текста;

7. учитывать особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

ВЛАДЕТЬ:

1) основными коммуникативными грамматическими структурами, наиболее употребительными в письменной и устной речи;

4. грамматическим минимумом, пройденным за период обучения;

5. приемами самостоятельного приобретения знаний (использование словарей и другой справочной литературы);

6. базовыми навыками говорения и письма на изучаемом языке;

7. основами речевой профессиональной культуры.

1 СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

- Предложение: синтактико-позиционная организация предложения; типология; члены предложения.
- Глагол: видовременные формы английского глагола. Активный и пассивный залоги.
- Согласование времен. Косвенная речь.
- Типы условных предложений. Сослагательное наклонение.
- Модальные глаголы.

- Имя существительное: типология, число, падеж, артикль.
- Артикль: формы, случаи употребления.
- Местоимение: типология и функционирование.
- Имя прилагательное и наречие: типология, функционирование, степени сравнения.
- Неличные формы глагола: инфинитив, герундий, причастие.

- **ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 16 з.е.

Итоговый контроль: 1, 2, 3 семестры – зачёт, 4 семестр - экзамен.

Автор-составитель: Образ Н.Н. – ассистент кафедры теории английского языка и переводоведения.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

ПРОФИЛЬ Перевод и переводоведение

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"Теория перевода"

- **ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Цели:

2 сформировать представление о теории перевода как современной отрасли науки, базирующейся на лингвистических и, шире, филологических исследованиях, но постоянно расширяющей свои границы за счет использования достижений теории коммуникации, теории информации, семиотики, культурологии.

3 создать теоретическую основу для эффективного овладения практическим переводом.

Задачи:

15. дать понимание перевода как межъязыковой межкультурной посреднической деятельности (перевод не только с одного языка на другой язык, но из одной культуры в другую культуру);
16. изучить основные закономерности процесса перевода;
17. раскрыть понятие «репрезентативности перевода» (качества перевода), разъяснить его критерии;
18. создать теоретическую основу для выработки практических умений и навыков в области перевода; показать алгоритм действий переводчика;
19. ознакомить с современным состоянием переводоведения в России и за рубежом;
20. наметить актуальные проблемы современного переводоведения.

19. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина “Теория перевода” относится к обязательным дисциплинам базовой части профессионального цикла (Б1.Б.21). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами «Практический курс иностранного языка», «Теоретическая грамматика», «Введение в теорию межкультурной коммуникации».

6. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины *«Теория перевода»* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика** профиль **Перевод и переводоведение**

Общепрофессиональных (ОПК):

2. способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (***ОПК-1***)

3. способен видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности ***(ОПК-2)***

Профессиональных (ПК):

- владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания ***(ПК-7)***
- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях ***(ПК-8)***
- знает основные способы достижения эквивалентности в переводе и умеет применять основные приемы перевода ***(ПК-9)***
- способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм ***(ПК-10)***

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

3. основы теории перевода как современной отрасли науки;
4. основные закономерности процесса перевода;
5. результаты экспериментальных способов проверки научных теорий;
6. способность оценить качество перевода на основе научных критериев;

7. способность применить изученную теорию в собственной переводческой практике.

УМЕТЬ:

4. логично и последовательно представить освоенное знание;
5. контекстуализировать новую информацию и дать ее толкование;

6. выбрать словарь, необходимый для решения определенной переводческой задачи, и эффективно использовать извлеченную информацию;

7. раскрыть понятие «репрезентативности перевода» (качества перевода), разъяснить его критерии;

ВЛАДЕТЬ:

- основной терминологической базой теории перевода;

- теоретической основой для выработки практических умений и навыков в области перевода; показать алгоритм действий переводчика.

- СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основы общей теории перевода

Оценка качества перевода: понятие репрезентативности
Теории (модели) переводческой деятельности

Актуальные проблемы теории перевода и их роль в оптимизации переводческой практики

Работа с текстом

Культурологический аспект перевода

Лексический аспект перевода

Грамматический аспект перевода

ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 6 з.е.

Итоговый контроль: *экзамен*

Автор-составитель: Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

ПРОФИЛЬ Перевод и переводоведение

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

«Профессиональный тренинг переводчика»

ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

Цели освоения дисциплины *«Профессиональный тренинг переводчика»* - профессионально подготовить лингвистов-переводчиков**,** способных осуществить высококачественный письменный и устный перевод в различных ситуациях реализации информационного обмена, межкультурной коммуникации в сферах международной,

общественной, культурной, научной жизни.

Задачи:

Задачи изучения дисциплины непосредственно связаны с основной целью и отражают ее конкретную реализацию:

2 совершенствование собственно языковой компетенцией;

3 расширение фоновых знаний;

4 осмысление перевода как акта межкультурной коммуникации;

5 практическое освоение методами и приемами (техникой) устного последовательного перевода;

6 освоение стратегии (правильной организации процесса) перевода;

9. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина *«Профессиональный тренинг переводчика»* относится к обязательным дисциплинам базовой части профессионального цикла (Б1.Б.22). Обеспечивает логическую взаимосвязь с профессиональными учебными дисциплинами «Практический курс иностранного языка», «Практический курс перевода (английский язык)», «Практический курс устного перевода (английский язык)», «Практический курс синхронного перевода (английский язык)», «Теория перевода», «Введение в теорию межкультурной коммуникации».

6. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины *«Профессиональный тренинг переводчика»* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика** профиль **Перевод и переводоведение**

Общекультурных (ОК):

2. способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности **(ОК-12)**

Общепрофессиональных (ОПК):

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности **(ОПК-2);**
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения **(ОПК-9).**

Профессиональных (ПК):

1 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста **(ПК-12)**;

2 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода **(ПК-13)**;

3 владением этикой устного перевода **(ПК-14)**;

4 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

(ПК-15).

- **результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

ЗНАТЬ:

3. современные проблемы, касающиеся как всего мира в целом, так и России и англоязычных стран в частности, основные этнопсихологические, этнолингвистические и этнографические особенности носителей английского языка;

4. правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;

5. дискурсивные способы выражения фактической, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем;

6. регистры речи;

4. концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычных культур;

5. о разнице культур, дискурсивных различиях в менталитете народов изучаемых языков;

6. лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера.

УМЕТЬ:

- уметь понимать содержание сложных новостных статей общественно-политического профиля и переводить их содержание с листа, воспринимать на слух неадаптированную звучащую речь (отрывки до 2 минут) и воспроизводить содержание услышанного, осуществлять адекватный устный перевод услышанного;
- быстро и продуктивно переключаться на другой язык и на разные типы кодирования;
- выполнять синтаксическое развертывание;
- уметь выполнять речевую компрессию;
- пользоваться языковой интуицией и речевой догадкой;
- пользоваться широким научным и культурным кругозором.

ВЛАДЕТЬ:

1 большим объемом операционной памяти, качественной и позитивной, а также владением мнемотехникой;

2 умением ориентироваться в нестандартных профессиональных ситуациях;

3 сосредоточенностью, самокритичностью, тактом и способностью распределять свое внимание;

4 качествами вторичной языковой личности, стремящейся к познанию богатства и самобытности своего национального языка через сравнение его фактов с языками мира.

1 СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2 Визиты, контакты, переговоры.

3 Сотрудничество.

4 Международные организации.

5 Организация Объединенных Наций.

6 Избирательная система Великобритании

13. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 6 з.е.

Итоговый контроль: *дифференцированный зачет*

Автор-составитель: Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Практикум по культуре речевого общения (английский язык)”

6. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

формирование у будущих лингвистов-переводчиков коммуникативных умений, необходимых для выполнения конкретных видов профессиональной речевой деятельности, определяемых классификационной характеристикой выпускника специальности.

Задачи:

2. Научить определять языковые характеристики и национально-культурную специфику лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного

   аспектов устной/письменной речи, подготовленной/неподготовленной, официальной/неофициальной речи;

3. научить дискурсивным способам выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте;

4. научить особенностям дискурсивной структуры и языковой организации функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научного, делового;

5. научить языковой, эстетической, культурологической интерпретации художественного и газетно-публицистического текста, а также лингвистическому анализу научного, научно-популярного и делового текста.

МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина “Практикум по культуре речевого общения (английский язык)”

входит в базовую часть Блока 1 (Б1.Б.23) и связана с такими дисциплинами учебного плана как «Практика устной и письменной речи английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Практическая фонетика английского языка», «Стилистика английского языка», «Культурология», «Практический курс устного и письменного перевода»», «Введение в межкультурную коммуникацию».

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (английский язык)» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

общепрофессиональные компетенции:

3. имеет представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия ***(ОПК-4);***

4. владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) ***(ОПК-5);***

5. умеет свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации ***(ОПК-7);***

6. готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения **(ОПК-9);**

7. умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба) ***(ОПК-10);***

<u>профессиональных компетенций (ПК):</u>

8. владением необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур **(ПК-16).**

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

4. фонологические, лексические, грамматические явления и закономерности изучаемого языка как системы, включая когнитивную организацию и способы хранения знаний о языковых явлениях в сознании индивида (например, ассоциативные, парадигматические и другие виды связей языковых явлений);

5. литературную норму изучаемого языка: орфоэпическую, орфографическую, лексическую, грамматическую и стилистическую;

6. языковые характеристики видов дискурса: а) устный и письменный дискурс; б) подготовленная и неподготовленная речь; в) официальная и неофициальная речь;

7. основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог.

УМЕТЬ:

- вести на английском языке беседу, участвовать в дискуссии, выступать публично по темам в рамках общественно-политической, профессиональной и социально-культурной сфер общения в соответствии с нормами речевого этикета;

- воспринимать и обрабатывать в соответствии с поставленной целью различную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных источников в рамках общественно-политической, профессиональной и социально-культурной сфер общения;

- аннотировать и реферировать на русском языке англоязычные печатные и аудитивные материалы в рамках общественно-политической и профессиональной сфер общения;

- вести беседу на профессиональные, общественно-политические и социально-культурные темы;

- формулировать вопросы (узловые, инициативные, контрвопросы);

- ясно, логично, аргументированно выражать свои мысли;
- учитывать особенности национальной культуры собеседника;

- писать изложения, эссе, письма;
- составлять планы, тезисы, памятные записки, резюме, доклады.

ВЛАДЕТЬ:

- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

-системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и

закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

-основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

-представлениями об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия;

-основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Identity. Taste. City. Talk. Luck. Mind. Cyberspace. Law. Firsts. Stories. Words. Conscience. Going global. Mixed Emotions. How you come across. Mind, body & spirit. Learning for life. In the money. Living together. A question of taste. 21st century lifestyles. Truth & lies. On the doorstep to a different culture. A guide to successful relationships. Compatible and incompatible differences. If problems arise. Getting formal/informal ratio right. Life-work balance.

6. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 14 з.е.

Итоговый контроль: экзамен.

Авторы-составители: д.ф.н., профессор С.А. Чугунова, к.ф.н., доцент Е.С. Храброва, ассистент Н.Н. Образ.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

(английский и немецкий языки)

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Практический курс немецкого языка”

2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование и развитие общей и коммуникативной компетенции в различных сферах речевой коммуникации на немецком языке. Составляющие коммуникативной компетенции – лингвистическая, речевая, лингвострановедческая. Лингвистическая компетенция заключается в овладении новыми

языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с определенными темами, сферами и ситуациями общения. Речевая компетенция предполагает развитие коммуникативных умений в основных видах речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо). Лингвострановедческая компетенция включает в себя знание основных особенностей социокультурного развития страны изучаемого языка на современном этапе и умение осуществлять своё поведение в соответствии с ним.

Задачи:

- познакомить с фонетической системой немецкого языка, сформировать произносительные навыки и навыки чтения;

2) научить правильно использовать орфографические, лексические и грамматические средства немецкого языка в устной и письменной речи, в соответствии с темами, предусмотренными программой;

- обучить студентов всем видам речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо) на основе комплексной организации материала;

- выработать у студентов навыки письменного и устного перевода текстов разной направленности как с немецкого на русский, так и с русского на немецкий язык;

- познакомить студентов с основными страноведческими реалиями, а также культурными особенностями немецкого народа.

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина «Практический курс немецкого языка» относится к вариативной части блока Б1.В.ОД.1. Она базируется на знаниях, умениях и навыках, сформированных в процессе изучения языковых дисциплин первого иностранного языка: «Практика устной и письменной речи», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», а также «Введение в языкознание». Освоение дисциплины «Практический курс немецкого языка» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла, дисциплин по выбору студента.

4. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций

- **соответствии с ФГОС ВО**:

общепрофессиональных компетенций (ОПК):

- владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и

закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей **(ОПК-3);** - способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные

языковые средства с целью выделения релевантной информации **(ОПК-7);**

- способностью использовать этикетные формы в устной и письменной коммуникации

(ОПК-10);

профессиональных компетенций (ПК):

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

(ПК-10);

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (**ПК-12**).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать: особенности фонетического строя немецкого языка и интонационного оформления наиболее типичных высказываний; основные грамматические явления немецкого языка; лексический минимум, необходимый для успешного межкультурного общения в различных ситуациях, предусмотренных программой. Выпускник должен знать основные культурно-исторические реалии, а также нормы этикета и культурные особенности Германии.

Уметь: применять полученные знания в процессе устного и письменного общения; логично и грамматически правильно выстраивать устную и письменную речь; понимать речь на слух; высказывать свое мнение об услышанном или прочитанном; переводить литературные

2) бытовые тексты с немецкого языка на русский и наоборот; строить речевое общение в соответствии с этикетными нормами, принятыми в стране изучаемого языка; принимать во внимание в коммуникативной и профессиональной деятельности страноведческие реалии, национальные традиции и обычаи.

Владеть: навыками чтения на немецком языке; навыками аудирования в непосредственном общении и в звукозаписи монологической и диалогической речи; базовыми навыками монологической речи (подготовленной, а также неподготовленной) в виде сообщения; базовыми навыками диалогической речи в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученного языкового материала; владеть навыками письма на немецком языке.

- СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основные разделы дисциплины: Вводно-фонетический курс. Знакомство. Первые контакты. На рабочем месте. В офисе. В университете. Свободное время. Выходные. Город. Поездка в Мюнхен. Жилищные условия. Еда. Особенности немецкой кухни. Деньги и потребление. Отпуск и путешествия. Политика. Работа и техника. Чтение и телевидение в нашей жизни. Транспорт.

3) ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: __21_ __ з.е.

Итоговый контроль: ___зачет с оценкой, экзамен__

Автор(ы)-составитель(и): Л.В. Амелина, Г.В. Кузьмина, Л.И. Ясинская

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

(английский и немецкий языки)

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП Аннотация рабочей программы учебной дисциплины
"Теоретический курс немецкого языка"

\ ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью данной дисциплины является формирование у студентов основных знаний в области теории второго иностранного языка, для более глубокого понимания его современных закономерностей и особенностей, а также тенденций его развития.

Задачи: 1) научить студентов понимать и трактовать разные факты грамматического строя современного немецкого языка;

4) выработать у студентов умения решать теоретические и практические проблемы, связанные с языковыми фактами, прежде всего в области грамматического строя немецкого языка;

5) сформировать умение аналитически осмысливать и обобщать полученные теоретические знания на практике.

1 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина “Теоретический курс немецкого языка” относится к вариативной части блока 1 (Б1.В.ОД.2). Приступая к курсу “Теоретический курс немецкого языка”, студент

должен уметь оперировать основной терминологией современного языкознания и иметь представление о практическом применении следующих базовых положений:

\о лексико-грамматических, синтаксических, коммуникативных и стилистических аспектах современного языкознания;

\ об основных этапах развития общего языкознания.

Формирование этих знаний обеспечивается курсом теории английского языка и общего языкознания, а закрепление и углубление – курсом “Теоретический курс немецкого языка”.

6. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций

2. соответствии с ФГОС ВО:

общепрофессиональных компетенций (ОПК):

- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач **(ОПК-1);**

 владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и

закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей **(ОПК-3);**

профессиональных компетенций (ПК):

3. владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода **(ПК-9).**

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать: базовые понятия фонетики, грамматики, лексикологии, стилистики как разделов науки о языке, а также основные этапы развития немецкого языка; формы существования изучаемого современного второго иностранного языка.

Уметь: аналитически осмысливать и применять теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации и педагогической деятельности; делать самостоятельные обобщения и выводы из анализа языкового материала.

Владеть: лингвистической, прагматической и межкультурной компетенцией, которые способствуют прочному формированию профессиональных знаний, умений и навыков; системой лингвистичеких знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основные разделы дисциплины: Периодизация истории немецкого языка. История развития научной грамматики немецкого языка. Грамматические исследования в отечественной германистике. Морфология – составная часть грамматики. Основные понятия морфологической системы Глагол. Классификация и временные формы глагола. Синтаксис – составная часть грамматики. Основные понятия. Простое и сложное предложение. Обогащение словаря путем изменения значения слов. Метафора и метонимия как основа смысловых изменений.

- ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: __2__ з.е.

Итоговый контроль: ____зачет___

Автор-составитель: Радченко Е.Н.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

(английский и немецкий языки)

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)"

и ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины – дальнейшее развитие общей и коммуникативной (лингвистической, социокультурной, прагматической) компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации на немецком языке. Программа имеет целью совершенствование у студентов навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах с учетом стереотипов мышления и поведения в культуре изучаемого языка.

Задачи

- развить умения правильного коммуникативно-мотивированного употребления грамматических средств оформления устной и письменной речи, навыков понимания аутентичных грамматических моделей и явлений, встречающихся в художественной литературе;
- развить и закрепить виды речевых действий и приемы ведения общения: передача актуальной информации (средства оформления повествования, описания, рассуждения); передача эмоциональной оценки сообщения (средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения и т.д); передача интеллектуальных отношений (средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах) в социально-культурной и профессиональной сферах устной и письменной форм речи;
- совершенствовать коммуникативные навыки неподготовленной, а также подготовленной монологической речи в виде сообщения, доклада и презентации; специальные навыки

неподготовленной, а также подготовленной диалогической речи в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученного языкового материала;

21. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина относится к вариативной части блока 1, Б.1.В.ОД.3. Она непосредственно связана с дисциплиной «Практический курс немецкого языка» и опирается на освоенные при ее изучении знания и умения. Кореквизитами для дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)» являются дисциплины профессионального цикла: «Практический курс перевода (немецкий язык)» и «Теоретический курс немецкого языка».

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению:

общепрофессиональные компетенции:

\владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации ***(ОПК-4);***

\владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) ***(ОПК-5);***

\способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации ***(ОПК-7);***

\готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения **(ОПК-9);**

\способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации ***(ОПК-10).***

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ: этические и нравственные нормы поведения в различных ситуациях, принятые в стране изучаемого языка; дискурсивную структуру и языковую организацию

функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научного, делового; лексический материал по темам и закономерности его использования в коммуникации.

УМЕТЬ: давать языковую, эстетическую, культурологическую интерпретации художественного и газетно-публицистического текста; давать языковые характеристики дискурса: устный и письменный дискурс; подготовленная и неподготовленная речь; официальная и неофициальная речь; применять языковые формулировки в коммуникативной и профессиональной деятельности.

ВЛАДЕТЬ: типичными сценариями взаимодействия; языковым материалом и социокультурными знаниями и знаниями организации иноязычного дискурса; нормами литературного немецкого языка.

\ СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Разделы дисциплины: Мой родной город. Города Германии. Немецкоязычные страны. Достопримечательности Германии. Средства массовой информации. Экономика. Социальная система Германии. Образование. Культура.

4. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: __13___ з.е.

Итоговый контроль: экзамен, зачет с оценкой

Автор-составитель: Сафонова Н.В.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

(английский и немецкий языки)

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"Практический курс перевода (немецкий язык)"

и ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование профессиональной компетенции лингвистов-переводчиков, способных осуществить высококачественный письменный и устный перевод в различных ситуациях реализации информационного обмена, межкультурной коммуникации в сферах международной, общественной, культурной, научной жизни.

Задачи:

- сформировать знания и умения, связанные как с собственно переводческой деятельностью, так и с сопутствующими ей профессиональными навыками: работой со словарями и справочной литературой;
- приобретение и совершенствование навыков письменного перевода с немецкого языка (НЯ) на русский (РЯ) текстов общекультурной, общественно-политической, экономической, социальной, научно-популярной, общетехнической и специальной тематики, а также перевод художественно-публицистических текстов;
- совершенствование навыков устного перевода с учетом пройденного лексико-грамматического и тематического материала.

- МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина "Практический курс перевода (немецкий язык)" относится к вариативной части блока 1 (Б1.В.ОД.4). Она базируется на знаниях, умениях и навыках, сформированных в процессе изучения языковых дисциплин "Практический курс немецкого языка", "Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)".

2 ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины "Практический курс перевода (немецкий язык)" направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

1 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

2 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

3 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

4 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа

8. соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

***Знать*:** историю перевода, специфику перевода в современных условиях, требования, предъявляемые к переводчику в различных сферах профессиональной деятельности, основные способы достижения эквивалентности в переводе, правила оформления письменного перевода, составления письменных и устных рефератов и аннотаций немецкоязычных текстов на русском языке.

Уметь: дифференцировать виды перевода и другие формы языкового посредничества, применять основные приемы перевода; использовать переводческие приемы

трансформации, замены, компрессии и компенсации информации, прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата, грамотно аргументировать свои переводческие решения; редактировать и анализировать письменные переводы, основами письменного перевода.

Владеть: системой лингвистических знаний с учетом фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений изучаемого языка, основными переводческими приемами.

9. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Лексико-грамматические аспекты перевода. Синтаксические аспекты перевода. Коммуникативно-прагматические аспекты перевода. Перевод художественных текстов. Выработка общей переводческой стратегии на основе комплексной интерпретации текста. Переводческая техника и профессиональные навыки переводчика. Прагматические и профессиональные аспекты перевода.

2. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 5 з.е.

Итоговый контроль: зачет, экзамен

Автор-составитель: Радченко Е.Н.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

ПРОФИЛЬ Перевод и переводоведение

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Методика преподавания иностранных языков”

в ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

3. создать у студентов широкую теоретическую базу для их будущей профессиональной деятельности;

4. познакомить студентов с наиболее важными методами, средствами и организационными формами обучения иностранному языку;

5. сформировать у них умения самостоятельно, творчески и эффективно применять эти методы, средства и формы обучения на практике.

Задачи:

6. определить роль и место ИЯ в системе лингвистического образования в школе;

7. определить характер взаимодействия двух языков, контактирующих в процессе овладения ИЯ;

8. ознакомить студентов с целями, принципами и содержанием обучения ИЯ;

9. выработать у студентов систему подхода к решению типовых методических задач в области обучения ИЯ и сформировать у них первоначальные методические умения:

гностические (учебно-исследовательские), проектировочные и конструктивно-планирующие, организаторские и коммуникативно-обучающие – в рамках каждой темы;

4. развивать методическое мышление, воспитывать у студентов устойчивый интерес к избранной профессии, понимание её социальной значимости, желания и готовность к более углубленному ее овладению.

- МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина "Методика преподавания иностранных языков" относится к обязательным дисциплинам вариативной части (Б1.В.ОД.5). Структура курса позволяет связать теоретические положения с конкретными приёмами преподавания и предусматривает связь теории с практикой. Данная дисциплина тесно связана с такими предметами как психология, педагогика, иностранный язык (практика устной и письменной речи, практическая фонетика и практическая грамматика), литература, страноведение и др.

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины *"Методика преподавания иностранных языков"* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика** профиль **Перевод и**

переводоведение

Общепрофессиональные компетенции:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач **(ОПК-1).**

Профессиональные компетенции:

- *владением необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур* ***(ПК-16);***
- *способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов* ***(ПК-17).***

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

4. современные представления об объекте и предмете методики обучения ИЯ, категориальный аппарат методики и его трактовки современными методистами;

- основные цели, принципы и содержание обучения ИЯ;

- основные теоретические положения современной методики обучения ИЯ и смежных наук, определяющие организацию и процесс обучения ИЯ;

- основные подходы к решению проблем практической реализации принципов обучения ИЯ;

- сведения из истории методики, основные этапы ее развития в России и за рубежом.

УМЕТЬ:

6. планировать процесс обучения ИЯ в соответствии с целями, заявленными в программе, и с учётом условий обучения;

7. организовывать процесс обучения ИЯ на различных этапах с использованием современных УМК, учебных пособий, других средств обучения в соответствии с поставленными целями.

ВЛАДЕТЬ:

8. способами осуществления деятельности учителя на различных этапах процесса обучения ИЯ;

9. Современными технологиями обучения ИЯ.

2. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Теоретические основы методики обучения иностранному языку.

Роль и место иностранных языков в системе иноязычного образования.

Цели, задачи и содержание обучения ИЯ.

Принципы обучения ИЯ и Средства обучения ИЯ.

Учебник ИЯ. Упражнение как средство обучения ИЯ.

Урок ИЯ. Планирование уроков ИЯ.

Контроль в обучении ИЯ.

Факультативный курс и внеклассная работа по ИЯ.

Обучение аспектам ИЯ и видам речевой деятельности.

Обучение фонетической стороне иноязычной речи.

Обучение грамматической стороне иноязычной речи.

Обучение лексической стороне иноязычной речи.

Обучение аудированию.

Обучение диалогической форме общения

Обучение монологической форме общения

Обучение чтению

Обучение письму и письменной речи

Особенности организации процесса обучения ИЯ на разных ступенях Основные направления в методике обучения ИЯ Современные технологии обучения ИЯ Аудиовизуальные технологии обучения

ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачет.

Автор-составитель: Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП
Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"Введение в теорию межкультурной коммуникации"

3. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

Целью освоения учебной дисциплины *"Введение в теорию межкультурной коммуникации"* является ознакомление студентов с культурно-обусловленными особенностями универсальных принципов общения, восприятия, понимания, осмысления

4. интерпретации человеком результатов речемыслительной деятельности в различных дискурсивных условиях.

Задачи:

- Научить студентов рассматривать культурные факты в комплексе и осознавать эту комплексность как проявление творческих способностей этноса.
- Научить студентов находить за идиоэтническими и идиокультурными проявлениями универсальные закономерности взаимодействия людей друг с другом и окружающим миром и осмыслять единство всех этносов как представителей человечества.
- Научить студентов определять по тем или иным признакам тип культуры и тип цивилизации, чтобы сознательно стремиться избегать нарушения коммуникативных стратегий в инокультурной среде.
- Научить студентов распознавать проявления негативных культурных стереотипов и воздерживаться от оценочного суждения в диапазоне «хорошо – плохо» относительно инокультурных фактов.
- Научить студентов активно и по возможности успешно взаимодействовать с представителями иной лингвокультуры с учетом особенностей вербальных и невербальных способов кодирования и передачи информации.

- МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина *"Введение в теорию межкультурной коммуникации"* входит в *вариативную* часть *Блока 1* (Б1.В.ОД.6) и связана с такими дисциплинами (модулями) учебного плана, как: "Культурология", "Лингвострановедение", "Страноведение", "Практикум по культуре речевого общения", "Социокультура стран изучаемого языка",

“Социальная история англоязычных стран”, “История, культура и государственное устройство англоязычных стран”, “История, культура и государственное устройство стран изучаемых языков”, а также с практиками.

- **ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины “*Введение в теорию межкультурной коммуникации”* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

Общие компетенции:

5. владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3).

Общепрофессиональные компетенции:

6. способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1).

7. владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4).

8. готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9).

Профессиональные компетенции:

9. способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

2. основные положения теории межкультурной коммуникации;

3. историю развития теории межкультурной коммуникации;
4. основной понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации;

5. межпредметные связи теории межкультурной коммуникации.

УМЕТЬ:

- пользоваться понятийным аппаратом теории межкультурной коммуникации;
- ориентироваться в междисциплинарных связях теории межкультурной коммуникации.

ВЛАДЕТЬ:

1 навыками применения основных положений и методов теории межкультурной коммуникации для интерпретации и объяснения вербальных и невербальных нюансов в различных ситуациях межкультурного общения с целью устранения возможных барьеров коммуникации.

1 СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

4. Введение в теорию межкультурной коммуникации: объект, предмет, цели и задачи

5. Культурная идентичность коммуникантов
6. Культурные ценности и нормы
7. Основные виды и формы коммуникации в межкультурном общении

- ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: *зачёт*

Автор-составитель: Чугунова С.А., д.ф.н., профессор кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП
Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Риторика и стилистика русского языка”

В ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

Целью освоения учебной дисциплины *“Риторика и стилистика русского языка”* является развитие языковой и речевой компетенции студентов для эффективной коммуникации в устной и письменной формах и в различных сферах функционирования,

- также формирование навыков публичного выступления, ведения спора, переговоров. Изучение дисциплины призвано также обеспечить развитие когнитивных умений и навыков и расширение кругозора и повышение общей культуры студентов.

Задачи:

- раскрыть закономерностей функционирования русского литературного языка в современном обществе;
- ознакомить учащихся со стилистической системой современного русского языка на всех

  его структурных уровнях (фонетическом, лексико-фразеологическом, словообразовательном, морфологическом, синтаксическом) и со стилистическими нормами употребления языковых средств в различных речевых ситуациях;

- сформировать навыки правильного отбора и употребления языковых единиц в различных ситуациях общения;
- выработать навыки стилистического анализа и мотивированной оценки речевых произведений;
- познакомить студентов с мировым наследием классиков риторики;
- изучить риторические средства воздействия на аудиторию;
- освоить основы полемического искусства.

7. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина *«Риторика и стилистика русского языка»* входит в *вариативную* часть *Блока 1* (Б1.В.ОД.7) и связана с такими дисциплинами (модулями) учебного плана, как: «Русский язык и культура речи», «Логика», «Культурология», «Лингвострановедение», «Практикум по культуре речевого общения», «Деловой иностранный язык», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», а также с практиками.

9. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины *«Риторика и стилистика русского языка»* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

Общепрофессиональные компетенции:

6. владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5);

1 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной

2. структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6);

1 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

2 владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8).

Профессиональные компетенции:

3 владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

6. функции языка, основные сведения о литературном языке и его признаках;

7. понятие языковой нормы, ее функций, современные тенденции в развитии норм русского литературного языка;

8. компоненты речевой ситуации, основные условия эффективности речевого общения;
9. основные требования культуры речи;

10. требования, предъявляемые к устным и письменным текстам различных жанров в учебно-научной, обиходно-бытовой, социально-культурной и деловой сферах общения;

11. основы классической риторики;
12. правила спора;

13. риторические аспекты деловой коммуникации.

Уметь:

3. определять стили и анализировать с этой точки зрения письменные и устные тексты;

4. понимать природу стилистических ошибок;

5. находить и исправлять стилистические ошибки (навык стилистической правки текста);
6. пользоваться справочной литературой;

7. осуществлять публичные выступления, переговоры, деловые совещания;
8. выбирать подходящие для аудитории стиль и содержание речи.

Владеть:

4. разнообразными приёмами стилистического анализа;

5. стилистическими нормами;
6. коммуникативными жанрами;
7. навыками использования риторических и полемических приёмов;

8. навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении.

1 СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

- Риторика и стилистика русского языка: объект, предмет, цели и задачи.
- Формы русского национального языка. Современный русский литературный язык как высшая форма русского национального языка.
- Функциональные стили современного русского языка.
- Основы классической риторики.
- Оратор и аудитория. Публичное выступление как риторический жанр.
- Искусство спора: риторические тактики и уловки.

- ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: *зачёт.*

Автор-составитель: Бурдина Е.А., к.ф.н., доцент кафедры русского языка БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП Аннотация рабочей программы учебной дисциплины "Основы языкознания"

- **ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Цели:

6. - изучить понятия язык и речь; виды речевой деятельности; механизм порождения речевой деятельности;
7. - сформировать представление о плане выражения и плане содержания языковой единицы; рассмотреть основные разделы семасиологии; принципы семного анализа;

Задачи:

2. - рассмотреть основные теории происхождения языка, происхождения языка; факторы образования и развития национального языка; принципы сравнительно исторического метода; понятия родство языков, языковая семья;
3. - ознакомиться с научными направления в современной лингвистике;
4. - расширить словарный запас по линии научной терминологии;
5. - развить у студентов аналитические способности и умения в сфере самостоятельного научного поиска;
6. - воспитывать навыки филологической культуры.
7. - научить работе с различными источниками информации (печатный, электронный);

 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина “Основы языкознания” входит в вариативную часть Блока1 (Б1.В.ОД.8).

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины Основы языкознания направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

Общепрофессиональные компетенции:

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

Профессиональные компетенции:

способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

предмет и задачи лингвистики;

происхождение, сущность и функции языка;

структуру языка;

УМЕТЬ:

воспринимать, обобщать, анализировать получаемую лингвистическую информацию;

применять полученные теоретические знания в процессе письма и речи на родном и изучаемом иностранном языке;

выделять ключевые слова в лингвистической литературе;

использовать термины и понятия дисциплины;

проводить анализ фонетического, лексического и грамматического материала;

обобщать факты и делать выводы, вести аргументированную дискуссию по проблемам языка;

понимать основную терминологию из разделов «Фонетика», «Лексикология», «Грамматика»; «Семантика», «Письмо»;

ВЛАДЕТЬ:

базовыми теоретическими положениями языкознания;

теоретическим минимумом, пройденным за указанный период обучения;
механизмом понимания значения слов с опорой на звуковые/графические признаки

(аффиксацию, конвертированные лексические единицы, заимствованные слова и т.д.);

механизмом раскрытия значения слов с помощью контекста;

навыками выявления и анализа языковых явлений в статическом и динамическом

языке;

содержательной интерпретацией и адаптацией филологических знаний для решения образовательных задач в соответствующей профессиональной области

методами и приемами анализа лингвистических явлений на уровне вуза и школы как сферы реализации профессиональной деятельности.

3. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Наука о языке. Язык как форма знания. Книжный язык. Разговорный язык. Язык и речь. Языковая норма. Семасиология. Знак и значение. Понятие семного анализа. Фонетика Лексикология. Морфология. Синтаксис. Происхождения языка. Язык как общественное явление. Языковая семья. Синтаксическая и морфологическая типология языков. Синхрония. Диахрония. Парадигматика. Синтагматика. Когнитивная лингвистика. Лингвокогнитивный анализ.

4. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 4 з.е.

Итоговый контроль: реферат, экзамен.

Автор-составитель: доктор филологических наук, профессор Василенко А.П.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ_45.03.02 «Лингвистика»

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ)_ «Перевод и переводоведение»

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Практический курс перевода (английский язык)”

и ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

и овладение студентами навыками устного, письменного и комбинированного вида перевода, использование приемов и техник перевода с учетом характера и стиля переводимого текста.

Задачи:

- познакомить с переводческими приёмами;

-развить навыки использования различных переводческих трансформаций в зависимости от стиля текста исходного языка и цели высказывания;

-научить использовать одноязычные, электронные словари, энциклопедии и соответствующие ресурсы глобальной сети;

- познакомить со случаями лексических и грамматических трудностей перевода;

- мотивировать стремление включиться в профессиональную переводческую деятельность;

- МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина «Практический курс перевода (английский язык)» входит в вариативную часть Блока профессионального цикла дисциплин (Б1.В.ОД.9).

- ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Практический курс перевода (английский язык)» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения **(ПК-7);**

владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях **(ПК-10);**

знание основные способы достижения эквивалентности в переводе и умение применять основные приемы перевода **(ПК-11)**;

умение осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

(ПК-12);

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

2 базовые фонетические, лексические, грамматические явления английского языка;

3 основные способы достижения эквивалентности в переводе.

УМЕТЬ:

12. осуществлять устную и письменную коммуникацию на бытовом уровне;

13. уметь переводить биэквивалентную и терминологическую лексику при помощи транскрипции и транслитерации;

14. уметь осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности;

6. уметь находить фоновую информацию в Internet и печатных изданиях;

ВЛАДЕТЬ:

-навыками монологической и диалогической речи в основных коммуникативных ситуациях общения;

2. методикой предпереводческого анализа текста;

3. навыками осуществления всех видов двустороннего перевода (письменный, устный перевод с листа, последовательный и синхронный перевод), используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;

4. навыками осуществления письменного двустороннего перевода с использованием основных способов и приемов достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;

5. навыками правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основными дидактическими единицами курса являются следующие темы:

Интернациональные слова и ложные друзья переводчика.

Особенности перевода неологизмов.

Особенности перевода многофункциональных слов.

Особенности перевода имён собственных и географических названий.

Перевод свободных словосочетаний.

Перевод связанных словосочетаний.

Фонетические, грамматические и лексические различия в британском и американском вариантах английского языка

Искусство. Живопись, скульптура, графика. Выдающиеся деятели искусств России и Британии

Язык СМИ: особенности перевода заголовков, наиболее типичные сокращения, газетная лексика

Металлургия, машиностроение, виды станков

Итого по разделу

Автомобиль: структура, инструкция по эксплуатации и применению

Особенности перевода медицинских текстов

Государственное устройство Российской Федерации, Великобритании и США

Правоохранительные органы Российской Федерации, Великобритании и США

Судебная система Российской Федерации, Великобритании и США

Международные отношения (дипломатические, экономические, культурные)

Заявления, декларации, коммюнике.

Мир, безопасность, конфликты.

Деловое письмо.

Правила проведения и подготовки презентаций.

Курсы и тренинги.

Партнёрские отношения

Запросы, предложения, заказы, претензии

Трудоустройство.

Деловая этика

Финансы и банки

Стратегии

Бухгалтерский учёт

Уставные документы совместного предприятия

Платежи в иностранной торговле

Страхование

ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 18 з.е.

Итоговый контроль: экзамен (5,6,8 семестр), зачет (7 семестр)

Автор-составитель: к.п.н., доцент Ряховская А.Ю.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ_45.03.02 «Лингвистика»

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ)_ «Перевод и переводоведение»

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП Аннотация рабочей программы учебной дисциплины "Элективные курсы по физической культуре"

3. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

Целью физического воспитания студентов вузов является формирование физической культуры личности и способности использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Задачи:

понимание социальной значимости физической культуры и её роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;

знание научно-биологических, педагогических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни; *формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое совершенствование и самовоспитание, потребности к регулярным занятиям физическими упражнениями и спортом; овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической

культуре;

обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности,

определяющие психофизическую готовность студента к будущей профессии;

приобретение опыта творческого использования физкультурно- спортивной деятельности для достижения профессиональных целей.

4. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП Учебная дисциплина *"Элективные курсы по физической культуре"* входит в вариативную часть Блока 1.

- ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины *"Элективные курсы по физической культуре"* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

готовностью поддерживать уровень физической подготовки, обеспечивающий полноценную деятельность (ОК-8).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

роль физической культуры в укреплении здоровья человека;

основы функционирования основных органов и систем организма• и особенности влияния на их работоспособность, средств физической культуры;

знать и соблюдать нормы здорового образа жизни.•

УМЕТЬ:

самостоятельно и методически правильно применять средства физической культуры и различные системы физических упражнений для достижения должного уровня физической и психологической подготовленности.

ВЛАДЕТЬ:

основными умениями и навыками в развитии двигательных способностей и психических свойств с помощью средств физической культуры;

методами и способами организации здорового образа жизни.

- **СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Темы лекций:

ОБЩАЯ ФИЗИЧЕСКАЯ И СПЕЦИАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА В СИСТЕМЕ ФИЗИЧЕСКОГО ВОСПИТАНИЯ

ОСНОВЫ МЕТОДИКИ САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ ЗАНЯТИЙ ФИЗИЧЕСКИМИ УПРАЖНЕНИЯМИ

СПОРТ. ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ВЫБОР ВИДОВ СПОРТА ИЛИ СИСТЕМ ФИЗИЧЕСКИХ УПРАЖНЕНИЙ

ОСОБЕННОСТИ ЗАНЯТИЙ ИЗБРАННЫМ ВИДОМ СПОРТА ИЛИ СИСТЕМОЙ ФИЗИЧЕСКИХ УПРАЖНЕНИЙ

ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ПРИКЛАДНАЯ ФИЗИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА (ППФП) СТУДЕНТОВ

ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БАКАЛАВРА И СПЕЦИАЛИСТА.

Темы практических занятий:

- Легкая атлетика
- Гимнастика
- Спортивные игры
- Методико-практические занятия
- Контрольные задания

6.Профессионально-прикладная подготовка

6. Соревнования.

2. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: - .

Итоговый контроль: зачет.

Автор-составитель: Шкитырь О.Н., кандидат педагогических наук, доцент кафедры физического воспитания и основ медицинских знаний; Ануфриева Л.С., старший преподаватель кафедры физического воспитания и основ медицинских знаний.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“СОВРЕМЕННЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛИНГВИСТИКЕ”

ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель: изучение принципов организации современных информационных технологий и получение навыков их использования на практике. В результате изучения дисциплины студенты должны иметь представление о возможностях информационных технологий и способах их применения в процессе подготовки переводчика.

Задачи:

- освоение приемов работы с популярными современными программными

приложениями;

- формирование навыков работы с программным обеспечением, позволяющие студентам изучать дисциплины: современные компьютерные технологии в переводе, автоматизированные системы переводов и др.;
- формирование умения использовать информационно-вычислительные задачи, правильно выбирать методы и средства для их решения.

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина “Современные информационные технологии в лингвистике” относится

4. блоку 1 (Б1.В.ДВ.1.1). Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате обучения в средней общеобразовательной школе.

Для лучшего усвоения учебного материала и активации учебного процесса необходимо использовать отечественный и зарубежный опыт по обучению работы с современными информационными технологиями.

- ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Информатика и современные информационные технологии в лингвистике» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

общепрофессиональные (ОПК):

ОПК-12 - умеет работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и заданий с глобальными компьютерными сетями.

ОПК-13 - способен работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;

ОПК-14 - владеет основами современной информационной и библиографической культуры.

ОПК-20 - способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникативных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;

профессиональные (ПК):

ПК-8 - владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

информационные процессы, основы защиты информации, информационные технологии (ИТ): сущность и исторические этапы их развития.

Уметь:

- свободно манипулировать информацией на ПК;

-готовить текстовые документы, решать задачи, требующие относительно простых вычислений в табличной форме; -работать с программными средствами универсального назначения;

Владеть*:*

-средствами обработки и хранения информации с помощью системы управления базами данных.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Файловая структура, файлы и папки. История развития информационных технологий. Информатизация социально-экономических процессов. Классификация информационных технологий. Системы счисления. Моделирование как метод познания. Состав и

назначение основных элементов персонального компьютера. Интернет-технологии. Компьютерные технологии в переводе. Локальные сети ЭВМ. Компьютерные вирусы. Антивирусные программы. Защита информации. ИТ обработки текстовой информации. ИТ обработки графической информации. ИТ работы с базами данных. ИТ обработки электронных таблиц.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачётные единицы.

Итоговый контроль – зачет.

Авторы-составители: доцент кафедры алгебры и геометрии Д.И. Чучин, ассистент кафедры алгебры и геометрии Брянского государственного университета имени акад. И.Г. Петровского, И.Л. Гуреева.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП
Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Современные компьютерные технологии в переводе”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

расширение мировоззрения и формирование у студентов самостоятельного мышления в области информационных технологий.

Задачи:

- получение систематических знаний об информационных процессах и системах, средствах и технологиях;

- формирование общих представлений об основных видах информационных технологий, сферах их применения, перспективах развития информационных технологий, способах их функционирования и использования.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина “Современные компьютерные технологии в переводе” относится к вариативной части математического и естественнонаучного цикла дисциплин (Б1.В.ДВ.1.2). Освоение дисциплины “Современные компьютерные технологии в переводе” является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла: “Информационные технологии в лингвистике”, прохождения педагогической практики.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Современные информационные технологии» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

Общепрофессиональные компетенции:

ОПК-12 - умеет работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и заданий с глобальными компьютерными сетями.

ОПК-13 - способен работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;

ОПК-14 - владеет основами современной информационной и библиографической культуры.

ОПК-20 - способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникативных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;

Профессиональные компетенции:

ПК-8 - владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать: основные содержательные линии информатики (в объеме школьной программы);

Уметь: работать с компьютерными средствами ввода информации (клавиатура, мышь),

программными средствами универсального назначения;

Владеть: навыками введения и обработки текстовой, графической информации с

использованием ПК.

Освоение дисциплины «Современные компьютерные технологии в переводе» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла: «Информационные технологии в лингвистике», прохождения педагогической практики.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

- Информационные технологии (ИТ): сущность и исторические этапы их развития.

- Классификация информационных технологий. Моделирование как метод познания.
- Компьютерные технологии в переводе.
- Требования защиты информации.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: *зачёт.*

Автор-составитель: Чиспияков Сергей Валентинович, доцент кафедры алгебры и геометрии БГУ.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"*ИСТОРИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА*"

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения учебной дисциплины "История английского языка" является углубленное ознакомление учащихся с лингвистическими и экстралингвистическими факторами, оказывающими влияние на становление английского языка с момента его становления и до наших дней.

Задачи дисциплины:

- изучить внешние и внутренние факторы, способствующие образованию английского языка; получить представление об общих проблемах, связанных с языковым развитием;
- изучить изменения и лексическом, фонетическом и грамматическом строе английского языка на разных этапах его развития и выявить важнейшие закономерности этой эволюции;
- изучить основные экстралингвистические факторы, воздействующие на диахронические изменения в системе английского языка;
- получить представление о важнейших проблемах, связанных с изучением новоанглийкого языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина "История английского языка" относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 (Б1.В.ДВ.2.1). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами (с историей, философией, практическим курсом иностранного языка, страноведением, введением в теорию межкультурной коммуникации), способствует улучшению адаптации студентов к исторической, культурной и политической среде англоязычных стран.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ

ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины “История английского языка” направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

общепрофессиональные компетенции:

- умение использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач **(ОПК-1)**;
- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей **(ОПК-3)**;

профессиональные компетенции:

-способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм **(ПК-10).**

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- нормы изучаемого иностранного языка - основные фонетические, лексические и грамматические явления, предусмотренные программой курса; а также стилистические и социокультурные особенности изучаемого иностранного языка;

-основные тенденции развития истории Англии в объеме школьной программы; хронологию всеобщей истории;

Уметь:

-пользоваться понятийным аппаратом истории, фонетики, грамматики и лексикологии в объеме школьной программы.

Владеть:

- навыками поиска информации.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ 3 семестр

1. Периодизация истории английского языка.
2. Фонетический строй английского языка в диахронии.
3. Грамматический строй английского языка в диахронии.
4. Лексический строй английского языка в диахронии

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачет (3 семестр).

Автор-составитель: Храброва Е.С., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП
Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“История языкознания”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

расширить и углубить общефилологические знания и историческую перспективу студентов и подготовить их к восприятию современных положений теории языка.

Задачи:

- знакомство с основными направлениями и школами в лингвистике, с концепциями и взглядами выдающихся ученых, их достижениями, общим развитием науки о языке;

- расширение и углубление общелингвистической подготовки будущих филологов;

- определение преемственности и диалектики развития основных идей современного языкознания;

- воспитание у студентов умения мыслить научно, интереса к исследовательской работе, развитию аналитических способностей; умения работать самостоятельно, а также позитивного отношения к изучаемому предмету; развитие у студентов аналитических способностей.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

"История языкознания" как учебная дисциплина относится к базовой части общенаучного цикла Б1.В.ДВ.2.2.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «История языкознания» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

общепрофессиональные:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач **(ОПК 1).**

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных

фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей **(ОПК 3).**

профессиональные компетенции:

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм **(ПК-10).**

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

- ***знать***

- освоить основные этапы развития лингвистической науки; расширить круг представлений об истории лингвистической науки в разных культурных ареалах, диктуемого внутренней логикой самого языкознания;

- выявить тенденции становления и развития языкознания в восточных и западных культурных ареалах;

- систематизировать данные представления в области теоретического языкознания и его истории в контексте истории мировой культуры;

- изучить работы выдающихся лингвистов и философов, писавших о языке;

- рассмотреть историю лингвистической науки в кругу других дисциплин.

- ***уметь:***

- уметь использовать достижения отечественного и зарубежного наследия, современных направлений и концепций для решения конкретных задач практического характера;

- уметь использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных задач;

- уметь видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;

- уметь видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности

- ***владеть:***

- категориальным аппаратом истории лингвистической науки;
- системными знаниями в области истории лингвистической науки;
- навыками творческого анализа лингвистической литературы.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основные этапы развития науки о языке . Филология классической древности. Языкознание Средних веков и эпохи Возрождения. Языкознание XVII-XVIII веков. Философия языка В. Гумбольдта: путь лингвистической концепции сквозь века. Логическое и психологическое языкознание. Казанская лингвистическая школа. Московская лингвистическая школа Ф. де Соссюр и школы структурализма.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачет.

Автор-составитель: доктор филологических наук, профессор Василенко Анатолий Петрович.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП
Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Психолингвистика”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

Целью освоения учебной дисциплины *«Психолингвистика»* является ознакомление студентов с основными положениями психолингвистической науки, составляющей ядро современного антропоцентрически ориентированного языкознания.

Задачи:

- Развитие у студентов навыка интерпретации психологических явлений с учетом полученных лингвистических знаний.
- Ознакомление студентов с методиками проведения психолингвистических исследований.
- Научение студентов использовать вербальные, пара- и невербальные данные при анализе речевого поведения человека.
- Формирование у студентов целостного представления о современной теории воздействия на сознание воспринимающего речь человека.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина *"Психолингвистик"* входит в *вариативную* часть *Блока 1* (Б1.В.ДВ.3.1) и связана с такими дисциплинами (модулями) учебного плана, как:

“Психология”, “Основы теории английского языка”, “Основы языкознания”, “История языкознания”, “Прикладная лингвистика”, а также с практиками.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины *“Психолингвистика”* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

Общепрофессиональные компетенции:

-способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1).

-способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

Профессиональные компетенции:

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод

с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные положения психолингвистической науки**;**
- историю развития психолингвистической науки;
- основной терминологический аппарат психолингвистической науки;
- основную современную проблематику психолингвистической науки.

УМЕТЬ:

- пользоваться понятийным аппаратом психолингвистической науки;
- ориентироваться в междисциплинарных связях психолингвистической науки.

ВЛАДЕТЬ:

-навыками применения психолингвистических методов исследования с целью лучшего понимания принципов речемыслительной деятельности в процессе научного поиска и будущей профессиональной деятельности переводчика.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Психолингвистика – наука интегративного типа
2. Психолингвистический анализ производства речи
3. Психолингвистический анализ восприятия речи
4. Методы психолингвистической науки

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: *зачёт.*

Автор-составитель: Чугунова С.А., д.ф.н., профессор кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

АННОТАЦИИ К РАБОЧИМ ПРОГРАММАМ

УЧЕБНЫХ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЯМ), ПРАКТИКАМ

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП
Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"Прикладная лингвистика"

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

Целью освоения учебной дисциплины "*Прикладная лингвистика"* является ознакомление студентов с основными положениями междисциплинарных отраслей и подходов в языковедческой науке.

Задачи:

- Организация и проведение лингвистических экспериментов в области прикладной лингвистики.
- Анализ вербальных и невербальных компонентов речевой деятельности.
- Участие в создании электронных языковых ресурсов: текстовых массивов, корпусов текстов для on-line учебников, корпусов звучащей речи, мультимодальных корпусов, электронных словарей разных типов, фонетических, лексических и других баз данных.
- Разработка, внедрение и сопровождение программных продуктов лингвистического профиля (лингвистическое обеспечение информационных и интеллектуальных систем различного назначения, способных автоматически обрабатывать устную речь или письменные тексты, например, программы автоматического перевода, системы распознавания и понимания устного и письменного текста, языковые тренажеры, лингвистические тестирующие программы и другое).
- Использование информационных и телекоммуникационных технологий, дистанционных образовательных технологий и прикладных лингвистических программам.

- Развитие у студентов навыка интерпретации психологических явлений с учетом полученных лингвистических знаний.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина *“Прикладная лингвистика’* входит в *вариативную* часть *Блока* *1* (Б1.В.ДВ.3.2) и связана с такими дисциплинами (модулями) учебного плана, как: “Современные информационные технологии в лингвистике”, “Основы теории английского языка”, “Основы языкознания”, “История языкознания”, “Психолингвистика”, а также с практиками.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины *"Прикладная лингвистика"* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

Общепрофессиональные компетенции:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1).

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

Профессиональные компетенции:

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод

с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные положения прикладной лингвистики;
- основные отрасли прикладной лингвистики;
- историю развития прикладной лингвистики;
- основной терминологический аппарат прикладной лингвистики;
- основную современную проблематику прикладной лингвистики.

УМЕТЬ:

- пользоваться понятийным аппаратом прикладной лингвистики;
- ориентироваться в междисциплинарных связях прикладной лингвистики.

ВЛАДЕТЬ:

- навыками применения методов исследования в прикладной лингвистике с целью повышения научно-исследовательского и профессионального уровня будущего переводчика.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Основы прикладного языкознания
2. Компьютерная лингвистика
3. Квантитативная лингвистика
4. Коммуникативистика
5. Политическая лингвистика
6. Паралингвистика
7. Гендерная лингвистика
8. Экспериментальная лингвистика

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: *зачёт.*

Автор-составитель: Чугунова С.А., д.ф.н., профессор кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

АННОТАЦИИ К РАБОЧИМ ПРОГРАММАМ

УЧЕБНЫХ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЯМ), ПРАКТИКАМ

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП
Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Сравнительная типология”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

Целью освоения учебной дисциплины *“Сравнительная типология”* является вооружение студентов знаниями и умениями, необходимыми для установления сходств и различий между языками с учетом синтеза своих знаний об изучаемом иностранном языке, полученных при усвоении таких моноаспектных курсов, как теоретическая фонетика, лексикология, теоретическая грамматика, стилистика и другие.

Задачи:

• Сформировать представление о современных взглядах на многообразие человеческого языка.

- Научить глубоко и правильно с языковедческой точки зрения понимать строй изучаемого иностранного языка, его типологию.
- Научить научно осмысливать лингвистические основы усвоения и использования иностранного языка с целью выработки умений и навыков, необходимых специалисту-переводчику в его профессиональной деятельности.
- Научить выявлять наиболее существенные типологические характеристики изучаемого и родного языков при сопоставлении их структур.
- Научить устанавливать общие закономерности и факты, свойственных разным языкам, выявлять языковые универсалии и возможности их реализации в конкретных языках.
- Научить анализировать конкретный языковой материал методами сопоставительной лингвистики.
- Научить применять знания, полученные в курсе сравнительной типологии, в целях предотвращения типичных речевых ошибок в переводческой работе.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина "*Сравнительная типология"* входит в *вариативную* часть *Блока 1* (Б1.В.ДВ.4.1) и связана с такими дисциплинами (модулями) учебного плана, как: "Основы теории английского языка", "Основы языкознания", "История языкознания", "Сопоставительная лексикология", "История английского языка", а также с практиками.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины *"Сравнительная типология"* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

Общепрофессиональные компетенции:

-способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1).

-способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

-владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и

закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

Профессиональные компетенции:

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод

с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- базовые понятия лингвистической типологии;
- этапы развития лингвистической типологии;
- связи лингвистической типологии с другими лингвистическими дисциплинами;

- наиболее значительные отечественные и зарубежные концепции и теории в рамках сопоставительного языкознания;
- основные методы общей и частной (сравнительной) типологии;
- принципы типологической классификации языков на разных уровнях.

УМЕТЬ:

- формулировать задачи сравнительного анализа языков;
- проводить сравнительный анализ явлений английского и русского языков на разных уровнях и в разных подсистемах;
- определять типологию сопоставляемых языков с применением известных классификаций языков по разным уровням;
- прогнозировать и предотвращать типичные речевые ошибки, вызванные интерференцией языков, в учебной и переводческой деятельности.

ВЛАДЕТЬ:

- основной терминологической базой типологического языкознания;

- навыком использования сравнительно-сопоставительных методов в собственных научных исследованиях.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

9. Основные понятия лингвистической типологии

10. Понятие об универсалиях и методы типологического анализа

11. Сравнительно-историческое языкознание и типологические исследования XIX в. / Морфологическая классификация языков

12. Типологические исследования XX и XI вв.

13. Сравнительно-типологическое описание фонологических систем английского и русского языков

14. Сравнительно-типологическое описание морфологических систем английского и русского языков

15. Сравнительно-типологическое описание синтаксических систем английского и русского языков

16. Сравнительно-типологическое описание лексических систем английского и русского языков

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: *зачёт.*

Автор-составитель: Чугунова С.А., д.ф.н., профессор кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП Аннотация рабочей программы учебной дисциплины "Сопоставительная лексикология"

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

- формирование у студентов целостного представление о том, что лексико-семантическая и фразеологическая система любого языка организована на основании единства универсального и уникального.

Задачи:

- знакомство с методикой сопоставительного изучения лексико-фразеологической системы неродственных языков;
- формирование умения применять полученные знания для решения задач профессиональной деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина “Сопоставительная лексикология” входит в дисциплины Базовой части Вариативного Блока “Основы теории английского языка” (Б1.В.ДВ.4.2). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами: “Русский язык и культура речи”, “Практика устной и письменной речи”, “Введение в языкознание”, “Лексикология английского языка”, “Немецкий язык”.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Сопоставительная лексикология» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

общепрофессиональные компетенции:

ОПК-1 - умение использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.

ОПК-3 - владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и

закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

профессиональные компетенции:

ПК-12 - способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные понятия и терминологический аппарат, необходимый для изучения проблем, связанных с сопоставительным изучением разносистемных языков;

УМЕТЬ:

- использовать полученные знания для выявления общих и специфических черт в лексике сопоставляемых языков;
- пользоваться электронными источниками информации для получения актуального материала по изучаемой проблематике;

ВЛАДЕТЬ:

- навыками перевода лексических единиц с одного языка на другой с учетом закономерностей соотношения средств контактирующих языков.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Проблема эпистемологических оснований сопоставительной лексикологии: базовый эпистемологический треугольник лингвистической компаративистики и его аспектизация.
2. Корреляционный, топологический и характерологический методы сопоставительной лексикологии.
3. Номинативный подход при структурно-уровневом сопоставительном исследовании лексики. Номинативная типология межъязыковых моносемантных корреляций.
4. Сопоставительное исследование полисемии. Разные пути сопоставительного исследования многозначности.
5. Сопоставительное исследование синонимии и антонимии. Лакурная и безэквивалентная лексика.
6. Проблема семантизации лакунарной лексики. Проблема передачи средствами другого языка безэквивалентной лексики.
7. Сопоставительный анализ семантических групп и полей. Метод семантических карт. Сопоставительный анализ фразеологизмов (компонентный, семантический подходы).
8. Понятие фразеологической эквивалентности и лакунарности. Функциональный подход к текстовой эквивалентности лексико-фразеологических единиц.
9. Наблюдения над общим и специфическим в развитии многозначности лексики разных языков. Наблюдения над внутренней формой слов разных языков.
10. Подбор по двуязычным словарям разных типов межъязыковых корреляций (номинативных и стилистических).
11. Анализ переводов с целью подбора разных типов лексических функциональных эквивалентов. Анализ переводов с целью подбора разных типов фразеологических функциональных эквивалентов. Анализ переводов с целью выявления способов семантизации лакунарной и безэквивалентной лексики.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачет.

Автор-составитель: к.филол.н., доцент Селифонова Е.Д.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Практический курс устного перевода (английский язык)”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения учебной дисциплины “Практический курс устного перевода” является овладение студентами навыками устного перевода, использование приемов и техник перевода с учетом характера и стиля переводимого текста, практическое применение основ лингвистических, стилистических, страноведческих знаний.

Задачи:

- познакомить с особенностями устного перевода, его приёмами;
- научить использовать различные переводческие трансформации в зависимости от стиля текста исходного языка и цели высказывания;
- мотивировать стремление включиться в профессиональную переводческую деятельность;
- научить ставить цель, планировать и организовывать самостоятельную учебно-профессиональную деятельность, рационально рассчитывать время.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

“Практический курс устного перевода (английский язык)” относится к дисциплинам по выбору вариативной части профессионального цикла дисциплин для профиля “Перевод и переводоведение”. (**Б1.В.ДВ.5.1)** Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами (с языкознанием, грамматикой, страноведением, практикой речи английского языка, стилистикой, лексикологией, лексикографией, историей языка, культурой речи и др.).

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины “Практический курс устного перевода (английский

язык)" направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

- способность владения методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания ***(ПК-7);***

- умение осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста ***(ПК-12);***

- владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода ***(ПК-13);***

- сформированность представления об этике устного перевода ***(ПК-14);***

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

(ПК-15).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

3. основные переводческие трансформации и способы достижения эквивалентности в переводе;
4. особенности перевода официального, нейтрального и неофициального регистров изучаемого и родного языка;
5. основные лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого языка, его функциональные разновидности;

Уметь:

1 осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

2 работать с традиционными носителями информации, электронными словарями и другими электронными ресурсами, информационно-поисковыми и экспертными системами для решения переводческих задач на подготовительном этапе. - видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;

3 использовать этикетные формулы в устной коммуникации;
4. учитывать и планировать время при осуществлении устного перевода;

Владеть:

- основными приемами переводческой работы, способствующими адекватной передаче текста исходного языка на язык перевода;

- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной

преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;

- культурой устной речи, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения;

- основами современной информационной и библиографической культуры;

- методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

- мнемотехническими приёмами и навыками;

- системой устной переводческой скорописи.

- СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1	Основные лексико-семантические трансформации при переводе. Синтаксические тонкости перевода	4 семестр
2	Система переводческой скорописи	4 семестр
3	Elections. Society. Education.	4 семестр
4	Crime and Punishment	4 семестр
5	Mass Media	4 семестр
6	Виды устного перевода	5 семестр
7	Неологизмы	5 семестр
8	Свободные и связные словосочетания	5 семестр
9	Британский и американский варианты английского языка	5 семестр

2 ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 5 з.е.

Итоговый контроль: экзамен (5 семестр).

Автор-составитель: Храброва Е.С., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“ Практический курс синхронного перевода (английский язык)”

- **ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Цель:

Целью освоения учебной дисциплины «Практический курс синхронного перевода» является овладение студентами навыками скоростного устного и комбинированного вида перевода, использование приемов и техник перевода с учетом характера и стиля переводимого текста, практическое применение основ лингвистических, стилистических, страноведческих знаний.

Задачи:

11. обучение быстрой реакции в использовании переводческих приёмов;
12. научить использовать различные переводческие трансформации в зависимости от стиля текста исходного языка и цели высказывания;
13. научить осуществлять предпереводческую подготовку с использованием одноязычных, электронных словарей, энциклопедий и соответствующих ресурсов глобальной сети;
14. мотивировать стремление включиться в профессиональную переводческую деятельность;
15. научить ставить цель, планировать и организовывать самостоятельную учебно-профессиональную деятельность, рационально рассчитывать время.

6. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

“Практический курс синхронного перевода (английский язык)” относится к дисциплинам по выбору вариативной части профессионального цикла дисциплин для профиля “Перевод и переводоведение” (Б1.В.ДВ.5.2). Обеспечивает логическую взаимосвязь с обязательными дисциплинами и дисциплинами по выбору профессионального цикла, с “Теорией перевода”, “Теоретической фонетикой”, “Теоретической грамматикой”, “Лексикологией”, “Стилистикой”, “Введением в теорию межкультурной коммуникации”, “Теорией перевода”, “Практикумом по межкультурной коммуникации”.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины “Практический курс технического перевода (английский язык)” направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

профессиональные компетенции:

- способность владения методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания **(ПК-9);**
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста **(ПК-12);**
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода **(ПК-13);**
- владением этикой устного перевода **(ПК-14);**

1 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) **(ПК-15).**

- результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- стилистические, грамматические, лексические, фонетические особенности английского и русского языков;

1 способы достижения эквивалентности в переводе.

и этические и нравственные нормы поведения, принятые в англоязычных странах; традиции этих стран;

и процедуру подготовки и редактирования текстов профессионального и социально значимого содержания на английском языке.

Уметь:

и решать задачи, соответствующие его квалификации и требованиям ФГОС;

и пользоваться специальными словарями и отраслевыми справочниками;

и уметь переводить биэквивалентную и терминологическую лексику при помощи транскрипции и транслитерации;

и уметь осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности;

и уметь находить фоновую информацию в Internet и печатных изданиях;

Владеть:

3. свободно владеть иностранным языком (английским);

4. владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

5. навыками решения основных переводческих проблем;
6. методикой предпереводческого анализа текста;

7. навыками осуществления всех видов двустороннего перевода (письменный, устный перевод с листа, последовательный и синхронный перевод), используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;

8. навыками осуществления письменного двустороннего перевода с использованием основных способов и приемов достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;

9. навыками правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода;

10. навыками редактирования перевода и оценки его качества;

11. системой изучаемых языков и принципами их функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации, понимать особенности межличностной и массовой коммуникации, речевого воздействия;

12. навыками работы с персональным компьютером, необходимыми в процессе перевода, а также с оргтехникой (принтер, ксерокс, сканер, факс) и диктофоном.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Синхронный перевод как деятельность. Методологические принципы анализа строения деятельности синхронного переводчика. О специфике переводческих действии в синхронном переводе. Режим попеременного осуществления восприятия и говорения. Режим одновременного осуществления восприятия и говорения. Механизмы, обеспечивающие понимание исходного текста во время произнесения текста на языке перевода. Темпоральные характеристики синхронного перевода. Лингвистическая специфика синхронного перевода. Лингвистические и психологические предпосылки речевой компрессии. Приемы речевой компрессии в синхронном переводе. Некоторые

особенности синхронного перевода. Изучение лексики и отработка последовательного устного перевода текстов на политические темы. Изучение лексики и отработка подготовленного синхронного перевода текстов на политические темы. Изучение лексики и отработка синхронного перевода текстов на политические темы. Изучение лексики и практика синхронного перевода по различным тематикам с использованием аудиоматериалов выступлений видных деятелей.

- **ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 5 з.е.

Итоговый контроль: зачет.

Автор-составитель: Храброва Е.С., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ_45.03.02 «Лингвистика»

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ)_ «Перевод и переводоведение»

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

«Практический курс письменного перевода (английский язык)»

- **ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Цель:

- овладение студентами навыками письменного перевода, использование приемов и техник перевода с учетом характера и стиля переводимого текста.

Задачи:

5. познакомить с переводческими приёмами;

-развить навыки использования различных переводческих трансформаций в зависимости от стиля текста исходного языка и цели высказывания;

6. научить использовать одноязычные, электронные словари, энциклопедии и соответствующие ресурсы глобальной сети;

7. познакомить со случаями лексических и грамматических трудностей перевода;
8. мотивировать стремление включиться в профессиональную переводческую деятельность;

2 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина “Практический курс письменного перевода (английский язык)” входит в вариативную часть Блока профессионального цикла дисциплин (Б1.В.ДВ.6.1).

6) ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Практический курс письменного перевода (английский язык)» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения **(ПК-7);**

владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях **(ПК-8)**;

способность владения методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания **(ПК-9);**

владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях **(ПК-10)*;***

знание основные способы достижения эквивалентности в переводе и умение применять основные приемы перевода **(ПК-11)**.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

4) базовые фонетические, лексические, грамматические явления английского языка;

5) основные способы достижения эквивалентности в переводе.

УМЕТЬ:

2. переводить биэквивалентную и терминологическую лексику при помощи транскрипции

7) транслитерации;

2. находить фоновую информацию в Internet и печатных изданиях;

ВЛАДЕТЬ:

5. методикой предпереводческого анализа текста;

6. навыками осуществления письменного двустороннего перевода с использованием основных способов и приемов достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;

7. навыками правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основными дидактическими единицами курса являются следующие темы:

Перевод художественного текста: классическая литература, современная проза, поэзия.

Перевод экономической лексики: Европейский союз, экономическая политика РФ, глобализация, микроэкономика

В ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 5 з.е.

Итоговый контроль: зачет (6 семестр).

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Практический курс технического перевода (английский язык)”

- **ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Цель:

6. ознакомить студентов с основными проблемами научно-технического перевода, дать рекомендации и привить практические навыки по методам достижения адекватности при переводе специальных и технических текстов на основе сопоставления текстов двух языков (русского и английского).

Задачи:

5. выявить своеобразия научно-технического перевода,
6. ознакомить студентов с разновидностями научно-технического жанра и научить их видеть специфику их языкового выражения,
7. представить способы перевода терминов в научном тексте,
8. ознакомить студентов с принципами предпереводческого анализа научно-технического текста,
9. рассмотреть принципы научно-технического редактирования,
10. выработать первичные навыки перевода специальных текстов.

11. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина “Практический курс технического перевода (английский язык)” входит в вариативную часть Блока профессионального цикла дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.6.2). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами (с практической грамматикой, практикой речи английского языка, профессиональным тренингом переводчика, практическим курсом письменного перевода).

4. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины “Практический курс технического перевода (английский язык)” направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

профессиональные компетенции:

- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения **(ПК-7);**

1 владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях **(ПК-8)**;

2 способность владения методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания **(ПК-9);**

3 владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях **(ПК-10)*;***

2 знание основные способы достижения эквивалентности в переводе и умение применять основные приемы перевода **(ПК-11)**.

5. результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- стилистические, грамматические, лексические особенности английского и русского языков;

- способы достижения эквивалентности в переводе.

- процедуру подготовки и редактирования текстов профессионального и социально значимого содержания на английском языке.

Уметь:

- решать задачи, соответствующие его квалификации и требованиям ФГОС;
- пользоваться специальными словарями и отраслевыми справочниками;
- уметь переводить биэквивалентную и терминологическую лексику при помощи транскрипции и транслитерации;
- уметь находить фоновую информацию в Internet и печатных изданиях;

Владеть:

- свободно владеть иностранным языком (английским);
- владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- навыками решения основных переводческих проблем;
- методикой предпереводческого анализа текста;
- навыками осуществления двустороннего письменного перевода, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;
- навыками правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода;
- навыками редактирования перевода и оценки его качества;

6. навыками работы с персональным компьютером, необходимыми в процессе перевода, а также с оргтехникой (принтер, ксерокс, сканер, факс) и диктофоном.

7. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Научно-технический перевод на современном этапе. Определение понятия «научно-технический перевод». Современное состояние Современное состояние научно-технического перевода. Место научно-технического перевода в современном переводоведении и его связь с другими науками. Переводчик научно-технической литературы. Общие правила перевода научно-технической литературы. Информационная культура переводчика научно-технической литературы. Роль Internet в формировании профессиональных навыков переводчика. Электронные базы данных. Типы и виды словарей. Моральный и этический кодексы переводчика.

Логика на службе переводчика. Восстановление нарушенной логики. Чтение между строк.

Анализ логической цепочки. Лаконичные английские словосочетания: проблема перевода.

Смысловое членение предложения.

Разновидности научно-технического жанра. Особенности научного и технического текста. Передача когнитивной информации. Место статьи в технической литературе. Инструкция как специальный тип текста. Юридический документ как тип текста: Контракт, Гарантия.

Структурные и лексические особенности построения текста делового письма. Способы перевода терминов. Терминология и научно-технический перевод. Способы перевода однословных терминов, терминологических сочетаний. Структура составных терминов и способы их перевода.

Способы перевода грамматических конструкций, характерных для научно-технических текстов. Перевод эмфатических конструкций. Адаптация имени к грамматической системе принимающего языка.

Переводческие задачи инженерного характера. Расшифровка сокращений. Привлечение макроконтекста при переводе терминов. Перерасчеты размерностей.

6. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 5 з.е.

Итоговый контроль: зачет (6 семестр).

Автор-составитель: Храброва Е.С., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика
ПРОФИЛЬ Перевод и переводоведение

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП
Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"Лингвострановедение"

В ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

Получить представление об истории, географии, государственном устройстве, культуре, быте, традициях народов, говорящих на изучаемом языке. Основываясь на концептуальных и культурологических типах информации о стране изучаемого языка, ее истории, социально-культурных особенностях, традициях и быте, проследить связь с лингвистикой в плане

отражения в языке всего того, что относится к истории и культуре носителей данного языка.

Сформировать у студентов знания социокультурных особенностей страны изучаемого языка.

Задачи:

- формирование и развитие знаний о связи языка и культуры, о связи семантики языка и национальной картины мира, о соотношении культур родного и изучаемого языков;

- приобщение студентов к языковой картине мира носителей английского языка, создание системы фоновых знаний о мировоззрении, взглядах, этических оценках, нравственных ценностях, вкусах для понимания и усвоения культурных коннотаций языковых единиц;

- формирование и развитие знаний о географии, государственном устройстве, истории, выдающихся людях Великобритании и других стран изучаемого языка;

- знакомство с культурой, обычаями, бытом, жизненным укладом, представлениями, правилами и нормами общения, речевым этикетом жителей Соединенного Королевства, понимание британского образа жизни, социальных различий. Культура США и других стран изучаемого языка.

- развитие адекватного использования английского языка, в частности формул речевого общения, пословиц, поговорок, с учетом национально-культурной специфики речевого поведения носителей английского языка в жизненно важных ситуациях общения;

- овладение приёмами анализа языка с целью выявления национально-культурной семантики, приёмами введения, закрепления и активации специфических для английского языка единиц и страноведческого прочтения текстов.

- развитие качеств личности, способствующих успешной межкультурной коммуникации, таких как толерантность, гибкость, уважение к культуре и личности собеседника и др.

5. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина “Лингвострановедене” относится к дисциплинам по выбору вариативной части (Б1.В.ДВ.7.1).

Для успешного освоения курса “Лингвострановедене” студент должен владеть английским языком (курс читается на английском языке) на уровне не ниже среднего (intermediate), знать основные этапы исторического развития России, ориентироваться в организации политической системы, системы образования, здравоохранения в России).

Данная дисциплина тесно связана с такими предметами как “История”, “Древние языки и культуры”, “Введение в теорию межкультурной коммуникации”, “Иностранный язык (практика устной и письменной речи, практическая фонетика и практическая грамматика)”, “Зарубежная литература и литература Англии”, “История, культура и государственное устройство англоязычных стран” и др.

6. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины “Лингвострановедене” направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика** профиль **Перевод и переводоведение**

Общекультурных компетенций (ОК):

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов **(ОК-3)**

Общепрофессиональных (ОПК):

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации **(ОПК-4)**

Профессиональных (ПК):

- владением необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур **(ПК-16).**

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные факты, процессы, ключевые события в истории и географии страны изучаемого языка в контексте развития мировой цивилизации;
- основные особенности политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка;
- методы, принципы и способы решения профессиональных задач на двух иностранных языках;
- особенности лексики изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне;
- правила построения связанных, последовательных и целостных текстов на рабочих языках.

УМЕТЬ:

1 анализировать закономерности исторического и геополитического развития страны изучаемого языка и её роли в региональных и глобальных политических процессах;

2 характеризовать общественно-политические, экономические, социальные и культурные реалии страны изучаемого языка;

3 применять знания двух иностранных языков и особенностей развития страны изучаемого языка для решения профессиональных задач;

4 использовать в речи лексику различных тематических групп с учетом сферы и целей общения;

5 порождать текст с учётом композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.).

ВЛАДЕТЬ:

- учетом исторической, геополитической специфики страны изучаемого языка;
- учётом экономической, социальной и культурной специфики страны изучаемого языка;
- решением задач в профессиональной деятельности на двух иностранных языках;
- адекватным использованием лексических ресурсов изучаемого языка;
- продуцированием устного диалогического и монологического дискурса в соответствии с выбранной композиционно-речевой формой;
- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- использованием моделей социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

5. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Раздел I. Общие сведения

Английский язык в мире

Знакомство со странами, в которых АЯ является 1-м или 2-м языком Географическое положение страны

Раздел II. История страны

Исторические этапы

Страна в годы первой мировой войны (1914—1918 гг.)

Страна в годы второй мировой войны (1939—1945 гг.)

Раздел III. Современное внутреннее состояние Британии

Символика, административное деление

Государственное устройство

Законодательная власть. Парламент. Современный политический пейзаж

Экономика и сельское хозяйство

Правовая система. Суды: функции и полномочия.

Образование и профессиональная подготовка. Дошкольное и школьное образование, колледжи и университеты.

Социальная политика. Молодежная политика

Население: демографическая ситуация, проблемы иммиграции
Культурное наследие; Национальные виды спорта

Общество: образ жизни, английский характер. Обычаи, нравы, традиции. Мода. Кухня.

Праздники.

Раздел IV. Британия на мировой арене

Европейский союз и Британия

Британия в международных организациях

Российско-британские отношения

ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачет.

Автор-составитель: Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

ПРОФИЛЬ Перевод и переводоведение

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП
Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"Страноведение"

4. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

Получить представление об истории, географии, государственном устройстве, культуре, быте, традициях народов, говорящих на изучаемом языке. Основываясь на концептуальных и культурологических типах информации о стране изучаемого языка, ее истории, социально-культурных особенностях, традициях и быте, проследить связь с лингвистикой в плане отражения в языке всего того, что относится к истории и культуре носителей данного языка. Сформировать у студентов знания социокультурных особенностей страны изучаемого языка.

Задачи:

6. формирование и развитие знаний о связи языка и культуры, о связи семантики языка и национальной картины мира, о соотношении культур родного и изучаемого языков;

7. приобщение студентов к языковой картине мира носителей английского языка, создание системы фоновых знаний о мировоззрении, взглядах, этических оценках, нравственных ценностях, вкусах для понимания и усвоения культурных коннотаций языковых единиц;

8. формирование и развитие знаний о географии, государственном устройстве, истории, выдающихся людях Великобритании и других стран изучаемого языка;

9. знакомство с культурой, обычаями, бытом, жизненным укладом, представлениями, правилами и нормами общения, речевым этикетом жителей Соединенного Королевства, понимание британского образа жизни, социальных различий. Культура США и других стран изучаемого языка.

10. развитие адекватного использования английского языка, в частности формул речевого общения, пословиц, поговорок, с учетом национально-культурной специфики речевого поведения носителей английского языка в жизненно важных ситуациях общения;

11. овладение приёмами анализа языка с целью выявления национально-культурной семантики, приёмами введения, закрепления и активации специфических для английского языка единиц и страноведческого прочтения текстов.

– развитие качеств личности, способствующих успешной межкультурной коммуникации, таких как толерантность, гибкость, уважение к культуре и личности собеседника и др.

- МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина “Страноведение” относится к дисциплинам по выбору вариативной части (Б1.В.ДВ.7.2).

Для успешного освоения курса “Страноведение” студент должен владеть английским языком (курс читается на английском языке) на уровне не ниже среднего (intermediate), знать основные этапы исторического развития России, ориентироваться в организации политической системы, системы образования, здравоохранения в России).

Данная дисциплина тесно связана с такими предметами как “История”, “Древние языки и культуры”, “Введение в теорию межкультурной коммуникации”, “Иностранный язык (практика устной и письменной речи, практическая фонетика и практическая грамматика)”, “Зарубежная литература и литература Англии”, “История, культура и государственное устройство англоязычных стран” и др.

- ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины “Страноведение” направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика** профиль **Перевод и переводоведение**

Общекультурных компетенций (ОК):

7. владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов **(ОК-3)**

Общепрофессиональных (ОПК):

5. владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации **(ОПК-4)**

Профессиональных (ПК):

- владением необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур **(ПК-16).**

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

8. основные факты, процессы, ключевые события в истории и географии страны изучаемого языка в контексте развития мировой цивилизации;

9. основные особенности политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка;

УМЕТЬ:

8. анализировать закономерности исторического и геополитического развития страны изучаемого языка и её роли в региональных и глобальных политических процессах;

9. характеризовать общественно-политические, экономические, социальные и культурные реалии страны изучаемого языка;

10. применять знания двух иностранных языков и особенностей развития страны изучаемого языка для решения профессиональных задач;

ВЛАДЕТЬ:

11. учетом исторической, геополитической специфики страны изучаемого языка;

12. учётом экономической, социальной и культурной специфики страны изучаемого языка;

13. навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

14. использованием моделей социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

- **СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Раздел I. Общие сведения

Английский язык в мире

Знакомство со странами, в которых АЯ является 1-м или 2-м языком Географическое положение страны

Раздел II. История страны

Исторические этапы

Страна в годы первой мировой войны (1914—1918 гг.)

Страна в годы второй мировой войны (1939—1945 гг.)

Раздел III. Современное внутреннее состояние Британии

Символика, административное деление

Государственное устройство

Законодательная власть. Парламент. Современный политический пейзаж

Экономика и сельское хозяйство

Правовая система. Суды: функции и полномочия.

Образование и профессиональная подготовка. Дошкольное и школьное образование, колледжи и университеты.

Социальная политика. Молодежная политика

Население: демографическая ситуация, проблемы иммиграции
Культурное наследие; Национальные виды спорта

Общество: образ жизни, английский характер. Обычаи, нравы, традиции. Мода. Кухня.

Праздники.

Раздел IV. Британия на мировой арене

Европейский союз и Британия

Британия в международных организациях

Российско-британские отношения

- **ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачет.

Автор-составитель: Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины "Западноевропейская литература"

- ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения учебной дисциплины "Западноевропейская литература" **с**формировать у студентов представление о западноевропейской литературе и о культурной обусловленности функционирования литературы.

Задачи:

- ознакомление студентов с теоретическими аспектами изучаемых ими литературных явлений, с определенными терминологическими понятиями;
- освещение таких моментов, как проблема литературных направлений, дискуссионные позиции в сфере художественного метода и характера его связей с мировоззрением писателя, а также вопросов о родах литературы, ее жанрах и их модификациях;
- выявление общего и особенного в литературном развитии каждой страны;
- определение закономерностей развития мирового литературного процесса, характерных особенностей литературы Средних веков и эпохи Возрождения, просветительского реализма, барокко, классицизма и реализма классического, формирования литературных школ и течений конца XIX – начала XX века и художественных открытий XXI столетия.

4 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

“Западноевропейская литература” относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 (**Б1.В.ДВ.8.1)** Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами.

21. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины “Западноевропейская литература” направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

общекультурных компетенций:

20. способен ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме **(ОК-1);**

7. способен осознать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готов принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию **(ОК-5).**

профессиональных компетенций:

8. способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов **(ПК-17).**

1 результате изучения дисциплины обучающийся должен:

2 результате изучения дисциплины бакалавр должен:

знать:

4. содержание литературных произведений;

5. характеристику культурных эпох, литературных направлений, художественных методов;

6. отражение в литературе истории страны и ее народа, особенностей национального характера;

уметь:

7. развивать эстетическое чувство;
8. поощрять читательские интересы;

9. самостоятельно анализировать художественные произведения, основываясь на раскрытии эстетических достоинств текста, метода и мастерства писателя, структуры и композиции произведения, индивидуальных особенностей стиля и языка;

владеть:

10. навыками дополнять и углублять приобретенные на лекциях знания, пользуясь информацией из учебных пособий, справочников и монографий;

11. знаниями в области истории литературы в соответствии с основными этапами ее развития;

12. основами научной методологии, используемой при изучении литературного процесса.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Введение. Особенности литературного процесса на Западе в период раннего Средневековья. Принципиальное различие античной и западноевропейской средневековой культур. Черты культурного и литературного развития западноевропейской общности этого периода. Особенности западноевропейской культуры периода зрелого Средневековья. Светские жанры. Историография. Особенности западноевропейского героического эпоса. Французский героический эпос. “Песнь о Роланде”. Немецкий героический эпос. “Песнь о Нибелунгах”. Роман как жанр. Развитие романного творчества

в Европе. Английский рыцарский роман. Характерные черты городской культуры. Городская литература в рамках культуры Западной Европы.

8. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачёт.

Автор-составитель: Лепешко И.И.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“ Зарубежная литература и литература Англии ”

8. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью данного курса является ознакомление студентов с историей литературы Британии и литературы США, с творчеством наиболее выдающихся писателей и лучшими образцами англоязычной литературы прошлого и настоящего.

Задачи:

- ознакомление студентов с теоретическими аспектами изучаемых ими литературных явлений, с определенными терминологическими понятиями;
- освещение таких моментов, как проблема литературных направлений, дискуссионные позиции в сфере художественного метода и характера его связей с мировоззрением писателя, а также вопросов о родах литературы, ее жанрах и их модификациях;
- выявление общего и особенного в литературном развитии каждой страны;
- определение закономерностей развития мирового литературного процесса, характерных особенностей литературы Средних веков и эпохи Возрождения, просветительского реализма, барокко, классицизма и реализма классического, формирования литературных школ и течений конца XIX – начала XX века и художественных открытий XXI столетия.

МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

“Зарубежная литература и литература Англии” относится к дисциплинам по выбору вариативной части (**Б1.В.ДВ.8.2)** Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами.

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины “Зарубежная литература и литература Англии ” направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

общекультурных компетенций:

7 способен ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме **(ОК-1);**

8 способен осознать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готов принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию **(ОК-5).**

профессиональных компетенций:

9 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов **(ПК-17).**

10. **результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

11. результате изучения дисциплины бакалавр должен:

знать:

знать:

7. содержание литературных произведений;

8. характеристику культурных эпох, литературных направлений, художественных методов;

9. отражение в литературе истории страны и ее народа, особенностей национального характера;

уметь:

10. развивать эстетическое чувство;
11. поощрять читательские интересы;

12. самостоятельно анализировать художественные произведения, основываясь на раскрытии эстетических достоинств текста, метода и мастерства писателя, структуры и композиции произведения, индивидуальных особенностей стиля и языка;

владеть:

13. навыками дополнять и углублять приобретенные на лекциях знания, пользуясь информацией из учебных пособий, справочников и монографий;

14. знаниями в области истории литературы в соответствии с основными этапами ее развития;

15. основами научной методологии, используемой при изучении литературного процесса.

3. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Литература средних веков. Литература периода разложения родового строя и зарождения феодализма. Литература эпохи развитого феодализма. Литература предвозрождения и эпохи Возрождения. Особенности эпохи Возрождения. Возрождение в Англии. Английский театр эпохи Возрождения. У. Шекспир. Три периода творчества. Исторические хроники и комедии. Великие трагедии У. Шекспира. Романтические драмы. Сонеты. Литература XVII–XVIII веков. Английская литература XVII века. Литература барокко. Творчество Д. Мильтона. Эпоха Просвещения в литературе. Три периода английского Просвещения. Классицизм. Творчество А. Поупа. Начало романа. Творчество Д. Дефо и Д. Свифта. Расцвет английского романа. Сентиментализм и его особенности. Литература XIX века. Романтизм в европейской литературе. Особенности английского романтизма. Творчество Д.Г. Байрона. Критический реализм в европейской литературе. Особенности критического реализма в английской литературе. Творчество У.М. Теккерея

- сестер Бронте как представителей реализма середины XIX века. Общая характеристика литературы второй половины XIX века и рубежа XIX–XX веков. Эстетизм и неоромантизм в английской литературе. Литература XX века. Реалистические тенденции в английской литературе начала XX века. Модернизм в английской литературе. Мировая литература после Первой мировой войны. Британская литература данного периода. Философский роман в литературе после Второй мировой войны. Особенности постмодернизма. Американская литература XIX века. Американская литература и ее место в мировой культуре. Романтизм в американской литературе. Реализм и натурализм в американской литературе второй половины XIX века. Американская литература XX века. Периодизация американской литературы XX века. Реализм. Литература «потерянного поколения». Американская литература после Второй мировой войны.

ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачёт.

Автор-составитель: Лепешко И.И.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

ПРОФИЛЬ Перевод и переводоведение

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"Социокультура стран изучаемого языка"

7. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

7. Цели предмета *"Социокультура стран изучаемого языка"* - наиболее эффективно решить проблему выработки целостного восприятия стран изучаемого языка, их истории, культуры, географических и экономических особенностей;

- ознакомить слушателей с обычаями, нравами и традициями народов, говорящих на этих языках, с реалиями их жизни;

- интегрируя в едином комплексе сведения культурного и социологического характера, "*Социокультура стран изучаемого языка"* способствует усвоению системы знаний о социальной действительности и культуре страны изучаемого языка, а также формированию современного социокультурного портрета стран изучаемого языка, что является непременным условием для адекватного владения иностранным языком как средством общения.

Задачи:

- эффективно решать проблему выработки целостного восприятия стран изучаемого языка, их истории, культуры, социальных особенностей;

- формировать современный социокультурный портрет стран изучаемого языка, что является непременным условием для адекватного владения иностранным языком как средством общения.

7 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина *"Социокультура стран изучаемого языка"* относится к вариативной части дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.9.1). Преподавание предмета строится на принципах высокой информативности, развития критического мышления, соблюдения межпредметных связей со смежными науками – историей и географией, предметами психолого-педагогического цикла, лингвострановедением, с литературой страны изучаемого языка, практическим курсом иностранного языка.

14. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины *«Социокультура стран изучаемого языка»* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика** профиль **Перевод и переводоведение**

Общекультурных компетенций (ОК):

7. владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов ***(ОК-3)***

Общепрофессиональных (ОПК):

6. владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации ***(ОПК-4);***

Профессиональных (ПК):

- владением необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур ***(ПК-16).***

1 результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

– основные положения и факты из истории англоязычных стран;

– имена, биографии основных деятелей культуры и искусства;

– особенности национального быта англичан;

– особенности английского национального характера.

УМЕТЬ:

– практически применять приобретенные теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации;

– работать со специальной литературой и материалами, отражающими аспекты социокультурных явлений англоязычных стран;

– самостоятельно ставить исследовательские задачи в области истории и культуры стран изучаемого языка.

ВЛАДЕТЬ:

– культурой мышления;

– способностью к анализу;

– способностью к обобщению информации;

– культурой устной и письменной речи;

– методиками поиска, анализа и обработки материала;

– методами самообучения;

– с современными публикациями по социокультуре англоязычных стран.

1 СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

- Своеобразие английского региона

Англичане и Британские острова. Англичане и Англия. Англичане и мир.

- Особенности английского национального характера

Загадочная английская душа. Английский патриотизм. Английская монархия. Живая история. Английская провинция. Верность традициям (раздельные краны, правый руль). Живая история. Бережное отношение англичан к своей истории. Загадочная английская душа. Джон Буль, чувство юмора.

- Английское образование

Основы современной организации народного образования. Роль министерства образования. «Независимые», или частные, школы. Церковные школы. Три типа

университетов: старейшие университеты (Оксфорд и Кембридж); «краснокирпичные» университеты; новые университеты.

- Верность традициям, или особенности национального быта англичан Традиционность как способ сохранения национальной самобытности. Английские гостиницы. Английская погода как важная составляющая английской жизни. Английский дом. Отношение к детям, старикам и домашним животным.

- Магия земли или что и как едят англичане

Английская кухня и национальное самосознание. Традиционный английский завтрак. Магия английской земли. Что и как пьют в Англии. Как национальный характер проявился в еде. Традиционные английские блюда. Паб – основа английского мироздания и оплот стабильности общества.

7. Чай и чаепитие в Англии: вчера и сегодня

Место и роль чая в английской жизни. История покорения Англии. Коммерческая история чая. Исторические традиции английского чаепития. Чай в Англии сегодня.

Роль чая в формировании английского национального характера. Как правильно пить английский чай. Будущее и настоящее английского чая.

3. Английские сады и парки — любовь с первого взгляда

Англия и культ природы. У истоков английского садоводства. История английских садов

- парков. Традиционные английские сады. Место садоводства в душе англичанина. Секреты профессии садовника. Новому времени – новый сад. Английские сады сегодня.

- Моя семья — моя крепость Английский дом.
Мой дом – моя крепость.

- Англия и Россия — традиции общения

История взаимоотношений России и Англии. Отношение к русским в Англии. Могут ли русские и англичане жить вместе. Смешанные браки в истории и в настоящее время

4. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 4 з.е.

Итоговый контроль: *экзамен*

Автор-составитель: Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

ПРОФИЛЬ Перевод и переводоведение

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"Социальная история англоязычных стран"

5. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

– Цели предмета *"Социальная история англоязычных стран"* -

наиболее эффективно решить проблему выработки целостного восприятия стран

изучаемого языка, их истории, культуры, географических и экономических особенностей;

3) ознакомить слушателей с обычаями, нравами и традициями народов, говорящих на этих языках, с реалиями их жизни;

4) интегрируя в едином комплексе сведения культурного и социологического характера, "*Социальная история англоязычных стран"* способствует усвоению системы знаний о социальной действительности и культуре страны изучаемого языка, а также формированию современного социокультурного портрета стран изучаемого языка, что является непременным условием для адекватного владения иностранным языком как средством общения.

Задачи:

- эффективно решать проблему выработки целостного восприятия стран изучаемого языка, их истории, культуры, социальных особенностей;

- формировать современный социокультурный портрет стран изучаемого языка, что является непременным условием для адекватного владения иностранным языком как средством общения.

4) МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина *"Социальная история англоязычных стран"* относится к вариативной части дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.9.2). Преподавание предмета строится на принципах

высокой информативности, развития критического мышления, соблюдения межпредметных связей со смежными науками – историей и географией, предметами психолого-педагогического цикла, лингвострановедением, с литературой страны изучаемого языка, практическим курсом иностранного языка.

\ ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины *«Социальная история англоязычных стран»* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика** профиль **Перевод и переводоведение**

Общекультурных компетенций (ОК):

6) владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов **(ОК-3)**

Общепрофессиональных (ОПК):

\владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации **(ОПК-4)**

Профессиональных (ПК):

\владением необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур ***(ПК-16).***

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

– основные положения и факты из истории англоязычных стран;

– имена, биографии основных деятелей культуры и искусства;

– особенности национального быта англичан;

– особенности английского национального характера.

УМЕТЬ:

– практически применять приобретенные теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации;

– работать со специальной литературой и материалами, отражающими аспекты социокультурных явлений англоязычных стран;

– самостоятельно ставить исследовательские задачи в области истории

3. культуры стран изучаемого языка.

ВЛАДЕТЬ:

– культурой мышления;

– способностью к анализу;

– способностью к обобщению информации;

– культурой устной и письменной речи;

– методиками поиска, анализа и обработки материала;

– методами самообучения;

– с современными публикациями по социокультуре англоязычных стран.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Своеобразие английского региона.

Особенности английского национального характера.

Английское образование.

Верность традициям, или особенности национального быта англичан.

Магия земли или что и как едят англичане.

Чай и чаепитие в Англии: вчера и сегодня.

Английские сады и парки — любовь с первого взгляда.

Англия и Россия — традиции общения.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 4 з.е.

Итоговый контроль: *экзамен*

Автор-составитель: Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 “Лингвистика”

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) “Перевод и переводоведение”

(английский и немецкий языки)

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Древние языки и культуры (латинский язык)”

- ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели :

- ознакомить студентов с различными аспектами античной культуры и её воздействия на современную культуру и современные языки,

- научить студентов читать и переводить со словарём несложные латинские тексты, показать систему грамматики латинского языка и на этой основе - место и значение латинского языка в формировании не только английского и немецкого языков, но и в системе ряда современных индоевропейских языков, а также его роль в истории европейской и мировой культуры.

Задачи:

- формирование представлений об исторической роли древних цивилизаций, в особенности греко-римской культуры, их воздействии на современную культуру и современные языки. Латинский язык рассматривается как неотъемлемая часть европейского культурного наследия, сохраняющая своё значение и в наши дни.
- формирование навыков чтения, грамматического анализа и перевода латинских текстов;
- развитие навыков аналитического лингвистического мышления на основе сопоставления грамматической системы латинского языка с системами русского и изучаемых современных иностранных языков.

22. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина "Древние языки и культуры (латинский язык)" (Б1.В.ДВ.10.1) входит в вариативную часть Блока 1.

Учебная дисциплина "Древние языки и культуры" предполагает межпредметные связи

3. курсами: "Общее языкознание", "Практика устной и письменной речи (английский язык)", "Информационные технологии".

\ ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины "Древние языки и культуры (латинский язык)" направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

общепрофессиональные компетенции:

\способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

\ владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

профессиональные компетенции:

5. способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

-основные нормы этикета Рима и Греции;

-основы латинского языка как системы (основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования латинского языка);

УМЕТЬ:

-адекватно интерпретировать воспринимаемую информацию, ориентироваться в вопросах развития латинского языка и его роли в формировании европейской цивилизации;

и извлекать общекультурную и лингвистическую информацию и её использовать в условиях межкультурной коммуникации

ВЛАДЕТЬ:

-базовыми навыками чтения на латинском языке;

-базовыми навыками извлечения информации из текста на латинском языке;

-основными грамматическими структурами, наиболее употребительными в письменной речи; -лексическим минимумом по латинскому языку;

-лексико-смысловыми и лексико-тематическими ассоциациями, основами механизма раскрытия значения слов с помощью контекста;

- СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Италия и её древнее население. Рим в эпоху царей и республики. Рим – наследник Греции. Воспитание и образование в Риме.Латынь – язык науки и философии. Художественная культура Древней Греции и Рима.

Алфавит. Правила чтения.Правила слогораздела и ударения.

Типы склонения существительных. Употребление падежей. Склонение прилагательных. Степени сравнения. Разряды местоимений. Особенности их склонения.Числительные.Типы спряжения глагола. Временные формы инфекта. Временные формы перфекта Причастные формы. Супин. Герундий. Герундив.

Accusativus cum infinitivo. Nominativus cum infinitivo.Ablativus absolutus.Употребление времен и наклонений в придаточных предложениях.

3 ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачёт

Автор-составитель: к.ф.н. доцент Болейко А.Ф.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»
(английский и немецкий языки)

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"Латинский язык"

9. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели :

10. ознакомить студентов с различными аспектами древнеримской культуры и её воздействия на современную культуру и современные языки,

3. научить студентов читать и переводить со словарём несложные латинские тексты, показать систему грамматики латинского языка и на этой основе - место и значение латинского языка в формировании не только английского и немецкого языков, но и в системе ряда современных индоевропейских языков, а также его роль в истории европейской и мировой культуры.

Задачи:

- формирование представлений об исторической роли древнеримской культуры, её воздействии на современную культуру и современные языки. Латинский язык рассматривается как неотъемлемая часть европейского культурного наследия, сохраняющая своё значение и в наши дни.
- формирование навыков чтения, грамматического анализа и перевода латинских текстов;
- развитие навыков аналитического лингвистического мышления на основе сопоставления грамматической системы латинского языка с системами русского и изучаемых современных иностранных языков.

10. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина "Латинский язык" (Б1.В.ДВ.10.2) входит в вариативную часть Блока1.

Учебная дисциплина "Латинский язык" предполагает межпредметные связи с курсами: "Общее языкознание", "Практика устной и письменной речи (английский язык)", "Информационные технологии".

5. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины "Латинский язык" направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

общепрофессиональные компетенции:

- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

профессиональные компетенции:

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

-основные нормы этикета Древнего Рима;

-основы латинского языка как системы (основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования латинского языка);

УМЕТЬ:

-адекватно интерпретировать воспринимаемую информацию, ориентироваться в вопросах развития латинского языка и его роли в формировании европейской цивилизации;

- извлекать общекультурную и лингвистическую информацию и её использовать в условиях межкультурной коммуникации

ВЛАДЕТЬ:

-базовыми навыками чтения на латинском языке;

-базовыми навыками извлечения информации из текста на латинском языке;

-основными грамматическими структурами, наиболее употребительными в письменной речи;

-лексическим минимумом по латинскому языку;

- лексико-смысловыми и лексико-тематическими ассоциациями, основами механизма раскрытия значения слов с помощью контекста;

с СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Италия и её древнее население. Рим – наследник Греции. Воспитание и образование в Риме. Латынь – язык науки и философии. Художественная культура Древнего Рима.

Алфавит. Правила чтения. Правила слогораздела и ударения.

Типы склонения существительных. Употребление падежей. Склонение прилагательных. Степени сравнения. Разряды местоимений. Особенности их склонения. Числительные. Типы спряжения глагола. Временные формы инфекта. Временные формы перфекта Причастные формы. Супин. Герундий. Герундив.

Accusativus cum infinitivo. Nominativus cum infinitivo.Ablativus absolutus.Употребление времен и наклонений в придаточных предложениях.

В ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 72 часа, 2 з.е.

Итоговый контроль: зачёт

Автор-составитель: к.ф.н. доцент Болейко А.Ф.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

ПРОФИЛЬ Перевод и переводоведение

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП
Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"История, культура и государственное устройство англоязычных стран"

10.ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

Целью освоения учебной дисциплины является углубленное ознакомление учащихся с историей ведущих англоязычных стран, их культурным наследием и эволюцией политических институтов в хронологических рамках от начала эпохи средневековья до рубежа XX-XXI вв.

Задачи:

3. дать студентам, специализирующимся на изучении английского языка, целостное представление об особенностях исторического развития Англии и США;

4. познакомить с уникальными чертами эволюции их культуры, а также политических систем и институтов, уделяя особое внимание политическим партиям, принципам деятельности правительства, избирательному праву;

5. научить оценивать роль личностного фактора в истории;

6. дать знания о социальной и экономической истории Англии и США.

МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина «История, культура и государственное устройство англоязычных стран» относится к обязательным дисциплинам вариативной части гуманитарного, социального и экономического цикла (Б1.В.ДВ.11.1). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами (с историей, философией, практическим курсом иностранного языка, страноведением, введением в теорию межкультурной коммуникации), способствует улучшению адаптации студентов к исторической, культурной и политической среде англоязычных стран.

4. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины "*История, культура и государственное устройство англоязычных стран"* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика** профиль **Перевод и переводоведение**

Общекультурные:

способен ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме **(ОК-1);**

способен руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума **(ОК-2);**

владеет навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов **(ОК-3);**

способен осознать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готов принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию **(ОК-5).**

Профессиональные:

способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (**ПК-17**).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

5. особенности исторического, культурного и государственно-правового развития англоязычных стран (Великобритании, США);
6. содержание основных исторических терминов и понятий;
7. закономерности развития и периодизацию мировой истории на примере изучаемых стран.

УМЕТЬ:

- определять цели, планировать и расставлять приоритеты в деятельности;
- грамотно использовать в учебно-профессиональной деятельности различные информационные ресурсы;
- выполнять различные учебные работы с учетом современных требований;
- оперировать историческими терминами и понятиями;
- проводить анализ фактов истории и культуры англоязычных стран; делать обобщения и выводы;
- критически оценивать исторические подходы и концепции;
- вести аргументированную беседу по проблемам дисциплины;
- интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности.

ВЛАДЕТЬ:

- культурой мышления и речевого высказывания;

- современной информационной и библиографической культурой;
- методиками поиска, анализа и обработки материала.

- СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Изучение первого раздела «История Англии в период средневековья и раннего нового времени» предполагает рассмотрение особенностей исторического развития Англии в V – первой половине XVII в.

6. ходе освоения материала второго раздела «История Великобритании и США в новое время» изучаются Английская революция 1641-1660 гг.; Война североамериканских колоний Англии за независимость и образование США; Гражданская война в США; история Англии в конце XVII – первой половине XIX в.; Чартистское движение; Викторианская эпоха в истории Великобритании; США на рубеже XIX – XX вв.; Великобритания в начале XX в. (до 1914 г.).

Раздел, посвященный новейшей истории Великобритании и США, предполагает изучение исторического пути этих двух стран на протяжении всего XX в., включая Первую и Вторую мировые войны.

Последний раздел «Культура Англии и США» рассматривает изобразительное искусство, развитие музыкального искусства, искусства театра и кино в Великобритании и США.

10. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 4 з.е.

Итоговый контроль: *экзамен*

Автор-составитель: Мошкова О.А., к.и.н., ст. преподаватель кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика

ПРОФИЛЬ Перевод и переводоведение

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП
Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

"История, культура и государственное устройство стран изучаемых языков"

6. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

Цель курса состоит в углубленном ознакомлении учащихся с историей, культурой и государственным устройством ведущих англоязычных и германоязычных стран. Задачи курса – дать студентам, специализирующимся на изучении английского и немецкого языков, целостное представление об особенностях исторического развития Англии, США и Германии; показать уникальные черты эволюции их политических систем и институтов, уделяя особое внимание политическим партиям, принципам деятельности правительства, избирательному праву. В ходе освещения истории стран значительное место отводится проблеме личностного фактора, которая раскрывается через портреты монархов и влиятельных политиков. Изложение учебного материала осуществляется в контексте социальной и экономической истории Англии, США и Германии. Хронологические рамки курса – от начала эпохи Средневековья до рубежа XX-XXI вв.

Задачи:

- дать студентам, специализирующимся на изучении английского и немецкого языков, целостное представление об особенностях исторического развития Англии, США и Германии;

- познакомить с уникальными чертами эволюции их культуры, а также политических систем и институтов, уделяя особое внимание политическим партиям, принципам деятельности правительства, избирательному праву;

- научить оценивать роль личностного фактора в истории;

- дать знания о социальной и экономической истории Англии, США и Германии.

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина “История, культура и государственное устройство стран изучаемых языков” относится к обязательным дисциплинам вариативной части гуманитарного, социального

8. экономического цикла (Б1.В.ДВ.11.2). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами (с историей, философией, практическим курсом иностранного языка, страноведением, введением в теорию

межкультурной коммуникации), способствует улучшению адаптации студентов к исторической, культурной и политической среде стран изучаемых языков.

- **ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины *"История, культура и государственное устройство стран изучаемых языков"* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика** профиль **Перевод и переводоведение**

Общекультурные:

способен ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме **(ОК-1);**

способен руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума **(ОК-2);**

владеет навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов **(ОК-3);**

способен осознать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готов принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию **(ОК-5).**

Профессиональные:

способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (**ПК-17**).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- общие закономерности исторического развития;
- периодизацию мировой истории;
- содержание основных исторических терминов и понятий;

- особенности исторического и государственно-правового развития стран изучаемых языков (Великобритании, США, Германия);
- особенности культуры и ценностных ориентаций социума;
- историю формирования культурных особенностей изучаемых стран;
- основные исторические персоналии;
- роль личности в истории изучаемых стран;
- пути становления гуманистических ценностей на примере истории изучаемых стран.

УМЕТЬ:

- определять цели, планировать и расставлять приоритеты в деятельности;
- выдвигать гипотезы и аргументировать их;
- использовать стандартные методики поиска информации;
- грамотно использовать в учебно-профессиональной деятельности различные информационные ресурсы;
- оперировать историческими терминами и понятиями;
- проводить анализ фактов истории и культуры стран изучаемых языков, делать обобщения и выводы;

- критически оценивать исторические подходы и концепции;
- вести аргументированную беседу по проблемам дисциплины;
- интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности.

ВЛАДЕТЬ:

8. способностью к анализу;
9. способностью к обобщению информации;
10. культурой устной и письменной речи;
11. современной информационной и библиографической культурой;
12. методиками поиска, анализа и обработки материала;
13. способностью к выдвижению гипотезы;
14. способностью к постановке целей и выбору путей их достижения;
15. способностью к самооценке и самоконтролю.

10. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Изучение первого раздела «История Англии в период средневековья и раннего нового времени» предполагает рассмотрение особенностей исторического развития Англии в V – первой половине XVII в.

7. ходе освоения материала второго раздела «История Великобритании и США в новое время» изучаются Английская революция 1641-1660 гг.; Война североамериканских колоний Англии за независимость и образование США; Гражданская война в США; история Англии в конце XVII – первой половине XIX в.; Чартистское движение; Викторианская эпоха в истории Великобритании; США на рубеже XIX – XX вв.; Великобритания в начале XX в. (до 1914 г.).

Раздел, посвященный новейшей истории Великобритании и США, предполагает изучение исторического пути этих двух стран на протяжении всего XX в., включая Первую и Вторую мировые войны.

Последний раздел «Культура Англии и США» рассматривает изобразительное искусство, развитие музыкального искусства, искусства театра и кино в Великобритании и США.

Англия в V – XV вв. Раннее (V – XI вв.) и развитое (XI – XV вв.) Средневековье
Англия в XVI - первой половине XVII в. (раннее новое время)

Английская революция 1641-1660 гг.

Германия в V-XV вв.

Германия в XVI-XVII вв. Реформация

Война североамериканских колоний Англии за независимость и образование США Германия в XVIII-XIX вв. Объединение Германии

Англия в конце XVII – первой половине XIX в. Чартистское движение

Гражданская война в США

Викторианская эпоха в истории Великобритании

США и Германия на рубеже XIX – XX вв.

Великобритания в начале XX в. (до 1914 г.)

Первая мировая война

США в межвоенный период

Англия и Германия в межвоенный период

Вторая мировая война

США, Англия и Германия во второй половине XX в.

3. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 4 з.е.

Итоговый контроль: *экзамен*

Автор-составитель: Мошкова О.А., к.и.н., ст. преподаватель кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

АННОТАЦИИ К РАБОЧИМ ПРОГРАММАМ

УЧЕБНЫХ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЯМ), ПРАКТИКАМ

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ_45.03.02 «Лингвистика»

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ)_ «Перевод и переводоведение»

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы

учебной практики (по получению первичных проф.умений и навыков)

14.ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

9. получение первичных профессиональных умений и навыков будущего переводчика.

Задачи:

9.совершенствование навыков письменного перевода юридических, экономических, социально-политических текстов;

10. совершенствование знаний по методике преподавания английского языка; развитие профессионально-коммуникативных умений в профессиональной педагогической деятельности;

11. закрепление знаний, умений и навыков, полученных в процессе изучения дисциплин Профессионального цикла.

- **МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП**

Учебная *практика (по получению первичных проф.умений и навыков)* входит в базовую часть Блока профессионального цикла дисциплин.

- **ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс прохождения учебной практики (*(по получению первичных проф.умений и навыков)* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

8. способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (**ОПК-13**);

9. владением основами современной информационной и библиографической культуры

(ОПК-14);

8. владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания **(ПК-7);**

9. владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях **(ПК-8);**

10. владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода **(ПК-9).**

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- базовые фонетические, лексические, грамматические явления английского языка;
- основные способы достижения эквивалентности в переводе;
- современные образовательные методики обучения иностранному языку и информационные технологии;

УМЕТЬ:

1 переводить биэквивалентную и терминологическую лексику при помощи транскрипции

транслитерации;

1 находить фоновую информацию в Internet и печатных изданиях;

ВЛАДЕТЬ:

4. методикой предпереводческого анализа текста;

5. навыками осуществления письменного двустороннего перевода с использованием основных способов и приемов достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;

6. навыками правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода;

7. навыками подготовки, планирования и анализа урока иностранного языка.

5. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Выполнение письменного перевода личных документов:

- паспортов, банковских справок, справок с места работы, дипломов;
- перевод и составление деловых и личных писем;
- введение структур статистической отчетности;

Лабораторные занятия по методике обучения английскому языку:

- разработка плана урока по видам речевой деятельности;
- разработка схемы анализа и самоанализа урока;

и практика лексики классно-урочного обихода.

- **ТРУДОЕМКОСТЬ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ**

Общая трудоёмкость учебной практики: 3 з.е. (7 семестр). Продолжительность практики –

- недели.

Итоговый контроль: зачет с оценкой.

Автор-составитель: _____Ряховская А.Ю._____

АННОТАЦИИ К РАБОЧИМ ПРОГРАММАМ

УЧЕБНЫХ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЯМ), ПРАКТИКАМ

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ_45.03.02 «Лингвистика»

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ)_ «Перевод и переводоведение»

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы

производственной практики (по получению проф. умений и опыта проф. деятельности)

- ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Цель:

- обеспечение непосредственной связи обучения с производством, приобщение студента к социальной среде предприятия (организации) с целью приобретения социально-личностных и профессиональных компетенций, направленных на осуществление педагогической и переводческой деятельности.

Задачи:

- приобретение практических навыков самостоятельной работы в качестве переводчика в основных функциональных подразделениях организации (учреждении, предприятия) и изучение их работы;
- актуализация системы знаний, полученных в процессе изучения педагогических дисциплин, развитие необходимых навыков по применению теоретических знаний на практике при преподавании иностранного языка;
- приобретение умений педагогической деятельности, ориентированных на личностный подход к построению учебно-воспитательного процесса;
- приобретение навыков перевода текстов различных стилей и жанров в условиях реального функционирования предприятия;
- закрепление знаний, умений и навыков, полученных в процессе изучения дисциплин Профессионального цикла.

4 МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ООП

Производственная практика (по получению проф. умений и опыта проф. деятельности (и педагогическая) входит в Блок 2 (Б2.П.1).

15. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ПРОХОЖДЕНИЯ

ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Производственная практика (по получению проф. умений и опыта проф. деятельности (и педагогическая) направлена на формирование следующих **профессиональных компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

7. владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
8. владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
9. владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
10. способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
11. способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

6. способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

7. владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

8. владением этикой устного перевода (ПК-14);

9. владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

10. владением необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

11. способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

12. владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

В результате прохождения производственной практики обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- стилистические, грамматические и лексические особенности английского и русского языков;
- лексику английского языка, специфика которой зависит от места прохождения практики;
- нормы международного этикета, правила поведения переводчика в различных ситуациях общения;
- современные образовательные методики и информационные технологии;

УМЕТЬ:

- пользоваться специальными словарями и отраслевыми справочниками, информацией Интернет-ресурсов и печатными периодическими изданиях;
- осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности;
- осуществлять педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования;
- оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

ВЛАДЕТЬ:

4. методикой предпереводческого анализа текста;
5. навыками осуществления всех видов двустороннего перевода (письменный, устный перевод с листа, последовательный и синхронный перевод), используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;
6. навыками правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода;
7. навыками редактирования перевода и оценки его качества;
8. навыками работы с персональным компьютером, необходимыми в процессе перевода, а также с оргтехникой (принтер, ксерокс, сканер, факс) и диктофоном;
9. методикой анализа учебных занятий;
10. методикой решения педагогических задач практического характера.

1 СОДЕРЖАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

5. Выполнение студентом письменного перевода документации;

6. подготовка документов к заверению и сертификации;

-проверочное считывание и исправление грамматических и синтаксических ошибок в тексте, готовящемся к изданию;

- подготовка и перевод презентаций;

-выполнение устного последовательного перевода во время проведения различных официальных и неофициальных мероприятий и встреч: перевод монологической и диалогической речи, различных типов звучащих текстов, относящихся к научно-технической, официально-деловой, общественно-политической сфере, а также перевод неформального диалога участников мероприятия;

- подведение итогов практики, самоанализ, оставление отчета по практике;

-анализ уроков иностранного языка в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего или среднего профессионального образования;

-подготовка и проведение урока иностранного языка в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего или среднего профессионального образования.

- ТРУДОЕМКОСТЬ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Общая трудоёмкость производственной практики (по получению проф. умений и опыта проф. деятельности (и педагогической) (7 семестр): 108 часов, 3 з.е. Продолжительность производственной практики: 2 недели.

Итоговый контроль: зачет с оценкой.

Автор-составитель: ___Ряховская__А.Ю,__

АННОТАЦИИ К РАБОЧИМ ПРОГРАММАМ

УЧЕБНЫХ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЯМ), ПРАКТИКАМ

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ_45.03.02 «Лингвистика»

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ)_ «Перевод и переводоведение»

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП Аннотация рабочей программы производственной (преддипломной) практики

7. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ

Цель: развитие профессиональных знаний и компетенций у студентов в сфере избранного направления, закрепление и применение полученных теоретических знаний и практических навыков для решения переводческих задач, обозначенных в теме дипломной работы.

Задачи:

3. закрепление, расширение, систематизация и интеграция теоретических и практических знаний, применение этих знаний при решении научных и практических задач в избранной специальности;

4. развитие информационной и библиографической культуры, навыков самостоятельной профессиональной работы;

- выполнение пилотных исследований по направлению выпускной квалификационной работы.

1 МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ООП

Производственная (преддипломная) практика входит в Блок 2 (Б2.П.2).

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ

Производственная (преддипломная) практика направлена на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17).

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7).

владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8).

владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9).

ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

ПК-14 владением этикой устного перевода ПК-15 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в

различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

ПК-16 владением необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур

ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов

ПК-18 владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

4. результате прохождения производственной (преддипломной) практики обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

5. компьютер как средство получения, обработки и управления информацией;
6. принципы работы с электронными словарями, базами данных, программными продуктами перевода (Lingvo, Multitran, Trados и др.);
7. основные методы исследования в лингвистике;
8. стилистические, грамматические и лексические особенности английского и русского языков;

УМЕТЬ:

9. пользоваться специальными словарями и отраслевыми справочниками, информацией Интернет-ресурсов и печатными периодическими изданиями;
10. осмысленно выбирать научный метод для своего исследования;
11. выдвигать гипотезы и приводить убедительные аргументы в их защиту

ВЛАДЕТЬ:

- методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;
- методикой предпереводческого анализа текста;

-навыками осуществления письменного перевода, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;

- основами современной информационной и библиографической грамотности;
- навыками редактирования перевода и оценки его качества;

В СОДЕРЖАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ

Содержание производственной (преддипломной) практики определяется темой выпускной квалификационной работы. Включает следующие этапы: поисково-теоретический этап (теоретический анализ литературы, определение исходных параметров исследования, уточнение понятийного аппарата);.экспериментальный этап (сбор и обработка данных экспериментальной части исследования); обобщающий этап: анализ результатов работы, уточнение теоретических и экспериментальных данных, формулировка выводов.

- **ТРУДОЕМКОСТЬ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ**

Общая трудоёмкость производственной (преддипломной) практики (8 семестр): 108 часов,

6. з.е. Продолжительность производственной практики: 2 недели.
Итоговый контроль: зачет с оценкой.

Автор-составитель: ___Ряховская__А.Ю,__

АННОТАЦИИ К РАБОЧИМ ПРОГРАММАМ

УЧЕБНЫХ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЯМ), ПРАКТИКАМ

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ_45.03.02 «Лингвистика»

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ)_ «Перевод и переводоведение»

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ООП

Аннотация рабочей программы

ГИА (Государственная итоговая аттестация)

2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Целью проведения итоговой аттестации является установление уровня подготовки выпускников-бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение», к выполнению профессиональных задач.

-итоговой аттестации допускаются обучающиеся, которые успешно завершили освоение основной образовательной программы в полном объеме по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение», включая прохождение преддипломной практики.

При успешном прохождении итоговой аттестации выпускникам присваивается квалификация академического бакалавра лингвистики и может быть выдан диплом установленного Брянским государственным университетом имени академика И.Г. Петровского образца о высшем образовании.

Итоговая аттестация по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» включает:

процедуру защиты выпускной квалификационной работы (ВКР).

Задача итоговой аттестации выпускников-бакалавров состоит в выявлении компетенций в научно-исследовательской деятельности в рамках языкознания и переводоведения.

Задачи:

3. систематизация, закрепление, расширение теоретических знаний и практических умений по специальности (направлению) и использование их при решении про-фессиональных задач;

4. развитие навыков самостоятельной научной работы и овладение методикой по-строения научных исследований;

5. подготовка студентов к научно-исследовательской, учебно-воспитательной и экспертно-аналитической работе в условиях реальной профессиональной деятельности;

6. завершение формирования общепрофессиональных и профессиональных компетенций выпускника.

Выпускная квалификационная работа выпускника-бакалавра по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение», определяет уровень научной и профессиональной подготовки выпускника. ВКР представляет собой самостоятельное исследование, в котором рассматривается конкретная проблема, актуальная для лингвистики и переводоведения.

Во время подготовки и защиты выпускной квалификационной работы проведения итоговой аттестации выпускник-бакалавр должен продемонстрировать установленный

государственным образовательным стандартом высшего образования уровень освоения компетенций:

Профессиональные:

• владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);

4. владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);
5. способен использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме

   (ПК-3);

6. способен использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);
7. способен критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);
8. способен эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-6);
9. способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);
10. способен выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);
11. владеет основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
12. владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
13. способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Специальные:

14. владеет методикой анализа текста, предшествующего перевода, который обеспечивает точное восприятие оригинального высказывания (СК-1);

15. владеет методикой поиска информации в справочной специальной литературе и компьютерных сетях для выполнения адекватного пе-ревода (СК-2);

16. владеет приемами перевода для достижения эквивалентности (СК-3);

17. владеет способностью выполнить письменный перевод в соответствии с нормами родного языка (лексическими, грамматическими, стилистическими, синтаксическими) (СК-4);

18. владеет способностью грамотно использовать современные информационные технологии при оформлении текста перевода (СК-5);

19. владеет способностью выполнить устный перевод в соответствии с нормами родного языка (лексическими, грамматическими, стилистическими, синтаксическими) (СК-6).

 МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ООП
Государственная итоговая аттестация (ГИА) входит в Блок 3

4. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

общекультурными компетенциями (ОК):

6. способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

7. способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума (ОК-2);

8. владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

9. готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

10. способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

11. владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

12. владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

(ОК-7);

13. способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования

(ОК-8);

14. способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

15. способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

16. готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

2. способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями

(ОПК-6);

- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

(ОПК-10);

- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

3. владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

4. способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

5. владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

6. способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

7. способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

8. владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

9. способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

переводческая деятельность:

1владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

2 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

3 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

4способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

5 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

6 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа

4. соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

1 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

– владением этикой устного перевода (ПК-14);

–владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

консультативно-коммуникативная деятельность:

- владением необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

– способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

–владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

В результате прохождения производственной практики обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- стилистические, грамматические и лексические особенности английского и русского языков;
- нормы международного этикета, правила поведения переводчика в различных ситуациях общения;
- современные образовательные методики и информационные технологии;

УМЕТЬ:

2 пользоваться специальными словарями и отраслевыми справочниками, информацией Интернет-ресурсов и печатными периодическими изданиях;

3 осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности;

4 осуществлять педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования;

5 оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

ВЛАДЕТЬ:

5. методикой предпереводческого анализа текста;

6. навыками осуществления всех видов двустороннего перевода (письменный, устный перевод с листа, последовательный и синхронный перевод), используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;

7. навыками правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода;

8. навыками редактирования перевода и оценки его качества;

9. навыками работы с персональным компьютером, необходимыми в процессе перевода, а также с оргтехникой (принтер, ксерокс, сканер, факс) и диктофоном;

10. методикой анализа учебных занятий;

11. методикой решения педагогических задач практического характера.

2. СОДЕРЖАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Содержание бакалаврской работы должно учитывать требования ФГОС ВО к профессиональной подготовленности студента.

Бакалаврская работа представляет собой как теоретическое, связанное с анализом и обобщением известных теоретических и (или) экспериментальных результатов в области знаний соответствующего направления подготовки, так и собственное эмпирическое исследование. Содержание бакалаврской работы должно соответствовать требованиям образовательного стандарта направления, рекомендациям соответствующего УМО и методическим рекомендациям по выполнению ВКР выпускающей кафедры.

Бакалаврские работы могут основываться на обобщении выполненных курсовых работ и проектов.

Требования к структуре, содержанию и объему ВКР определяются соответствующими методическими указаниями, разработанными выпускающими кафедрами на основании ФГОС ВО и рекомендациями соответствующих учебно-методических объединений.

ВКР должна полностью соответствовать утвержденной теме исследования, содержать элементы новизны, быть актуальной, иметь теоретическую и практическую значимость; отвечать четкому построению и логической последовательности изложения материала; выполняться с использованием современных методов и моделей, а при необходимости с привлечением специализированных пакетов компьютерных программ, графического материала (таблицы, иллюстрации и пр.).

ВКР имеет следующую **структуру**: титульный лист, содержание, введение, основной текст, заключение, список используемых источников, приложения.

Титульный лист содержит реквизиты: Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Брянский государственный университет имени академика И.Г. Петровского», название института, факультета, кафедры, наименование темы ВКР, фамилию, имя, отчество автора работы с указанием направления и профиля подготовки курса, группы, формы обучения; ученую степень, звание, должность, инициалы и фамилию научного руководителя, консультанта (при наличии).

Введение к ВКР включает в себя: актуальность избранной темы; объект и предмет исследования; цели и задачи; научную новизну; теоретическую и практическую

значимость работы; методологию и методы исследования; положения, выносимые на защиту; структуру работы.

Содержание включает названия разделов, подразделов работы с указанием страницы начала каждой части.

Основной текст представлен, как правило, теоретическим и эмпирическим разделами. Их должно быть не менее двух. В каждом разделе излагается самостоятельный вопрос изучаемой темы. Подразделы по содержанию должны быть логически связаны между собой и завершаться выводами.

- *Заключении* содержатся выводы по работе в целом, перспективы дальнейшего изучения, связь с практикой.

Список используемых источников оформляется в соответствии с требованиями ГОСТа к оформлению библиографии; в нем указываются все использованные студентом источники научной и технической литературы и документации, интернет-ресурсы.

3. *Приложение* входят таблицы, схемы, графики, диаграммы, анкеты и другие материалы, иллюстрирующие или подтверждающие основные теоретические положения и выводы.

ВКР рекомендуется представлять в объеме не менее 50 страниц печатного текста без приложений.

Текст ВКР выполняют с использованием компьютера на одной стороне листа белой бумаги, формата А4, шрифт – Times New Roman 14-го размера, межстрочный интервал – 1,5. Номер страницы проставляют в правом нижнем углу листа. Страницы текстового материала следует нумеровать арабскими цифрами, соблюдая сквозную нумерацию по всему документу. Титульный лист текстового документа включают в общую нумерацию страниц. Номер страницы на титульном листе не проставляют. Расстояние от края бумаги до границ текста следует оставлять: в начале строк – 30 мм; в конце строк - 10 мм; от верхней или нижней строки текста до верхнего или нижнего края бумаги – 20 мм. Размер абзацного отступа должен быть одинаковым по всему тексту работы и равным 1,25 мм.

Разделы должны иметь порядковые номера в пределах всей ВКР, обозначенные арабскими цифрами. Подразделы должны иметь нумерацию в пределах каждого раздела. Номера подразделов состоят из номера раздела и подраздела, разделенных точкой. В конце номера подраздела точка не ставится. Нумерация пунктов должна состоять из номера раздела, подраздела и пункта, разделенных точкой. Заголовок разделов, подразделов и пунктов следует печатать с абзацного отступа, с прописной буквы, без точки в конце, не подчеркивая. Заголовки структурных элементов располагают симметрично тексту и отделяют от текста интервалом в одну строку. Расстояние между заголовком и текстом должно быть равно 2 интервалам. Расстояние между заголовками раздела и подраздела – 1 интервалу.

Список использованных источников должен быть оформлен в соответствии с ГОСТом «Библиографическая запись. Библиографическое описание».

Графическая часть ВКР (чертежи, схемы и т. п.) выполняется с соблюдением соответствующих государственных стандартов. Каждое приложение должно начинаться с нового листа с указанием вверху листа по центру слова «Приложение» и иметь тематический заголовок.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ_45.03.02 «Лингвистика»

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ)_ «Перевод и переводоведение»

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Деловой иностранный язык”

4. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

Формирование, развитие и совершенствование навыков иноязычного общения в деловых ситуациях устной и письменной коммуникации (проведение телефонных разговоров, написание деловых писем, подготовка и участие в деловых встречах, переговорах, предполагающих предварительное редактирование и перевод документов, договоров).

Задачи:

- овладение информацией о социокультурной специфике делового социума страны изучаемого языка, правовых, этических, межличностных аспектах менеджмента, маркетинга страны изучаемого языка;
- приобретение навыков разрешения межличностных и деловых проблем в профессиональной сфере;
- приобретение навыков участия в межкультурном профессиональном взаимодействии.

- МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина “Деловой иностранный язык” относится к факультативным занятиям цикла ФТД.1.

- ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины “Деловой иностранный язык” направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

общекультурной компетенции:

5. обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

общепрофессиональной компетенцией:

6. владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

консультативно-коммуникативная деятельность:

1 владением необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

2 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

2. результате изучения дисциплины обучающийся должен

ЗНАТЬ:

- базовые фонетические, лексические, грамматические явления английского языка;
- языковые особенности официального регистра общения.

УМЕТЬ:

4. осуществлять устную и письменную коммуникацию в ситуациях делового общения.

ВЛАДЕТЬ:

5. навыками монологической и диалогической речи в ситуациях делового общения.

с СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основными дидактическими единицами курса являются следующие темы:

Деловой этикет, деловое письмо, составление резюме, устройство на работу, виды компаний, маркетинг, формула маркетинга, СВОТ-анализ, реклама, рекламный слоган.

- **ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е., 72 часа.

Итоговый контроль: зачет.

Автор-составитель: к.п.н., доцент Ряховская А.Ю.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ_45.03.02 «Лингвистика»

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ)_ «Перевод и переводоведение»

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Историко-культурные аспекты развития англоязычных стран”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

Цель курса состоит в углубленном ознакомлении учащихся с историей, культурой и государственным устройством ведущих англоязычных стран. Задачи курса – дать студентам, целостное представление об особенностях исторического развития Англии, США. В ходе изучения дисциплины значительное место отводится и культуре изучаемых стран. Изложение

учебного материала осуществляется в контексте социальной и экономической истории Англии, США. Хронологические рамки курса – от начала эпохи Средневековья до рубежа XX-XXI вв.

Задачи:

- дать студентам, специализирующимся на изучении английского и немецкого языков, целостное представление об особенностях исторического развития Англии, США и Германии;

- познакомить с уникальными чертами культуры изучаемых стран, а также с их историей, уделяя особое внимание политическим партиям, принципам деятельности правительства, избирательному праву;

- научить оценивать роль личностного фактора в истории;

- дать знания о социальной и экономической истории Англии, США.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина “ Историко-культурные аспекты развития англоязычных стран ” относится к факультативным занятиям цикла ФТД.2.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины “*Историко-культурные аспекты развития англоязычных стран”* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика** профиль **Перевод и переводоведение**

Общекультурные:

способен осознать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готов принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию **(ОК-5).**

Профессиональные:

консультативно-коммуникативная деятельность:

- владением необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (**ПК-16);**

способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (**ПК-17**).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- общие закономерности исторического развития;
- периодизацию мировой истории;
- содержание основных исторических терминов и понятий;
- особенности исторического и государственно-правового развития стран изучаемых языков (Великобритании, США, Германия);
- особенности культуры и ценностных ориентаций социума;
- историю формирования культурных особенностей изучаемых стран;
- основные исторические персоналии;
- роль личности в истории изучаемых стран;
- пути становления гуманистических ценностей на примере истории изучаемых стран.

УМЕТЬ:

- определять цели, планировать и расставлять приоритеты в деятельности;
- выдвигать гипотезы и аргументировать их;
- использовать стандартные методики поиска информации;
- грамотно использовать в учебно-профессиональной деятельности различные информационные ресурсы;
- оперировать историческими терминами и понятиями;

- проводить анализ фактов истории и культуры стран изучаемых языков, делать обобщения и выводы;
- критически оценивать исторические подходы и концепции;
- вести аргументированную беседу по проблемам дисциплины;
- интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности.

ВЛАДЕТЬ:

- способностью к анализу;
- способностью к обобщению информации;
- культурой устной и письменной речи;
- современной информационной и библиографической культурой;
- методиками поиска, анализа и обработки материала;
- способностью к выдвижению гипотезы;
- способностью к постановке целей и выбору путей их достижения;
- способностью к самооценке и самоконтролю.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Англия в V – XV вв. Раннее (V – XI вв.) и развитое (XI – XV вв.) Средневековье
Англия в XVI - первой половине XVII в. (раннее новое время)

Английская революция 1641-1660 гг.

Германия в V-XV вв.

Германия в XVI-XVII вв. Реформация

Война североамериканских колоний Англии за независимость и образование США Германия в XVIII-XIX вв. Объединение Германии

Англия в конце XVII – первой половине XIX в. Чартистское движение

Гражданская война в США

Викторианская эпоха в истории Великобритании

США и Германия на рубеже XIX – XX вв.

Великобритания в начале XX в. (до 1914 г.)

Первая мировая война

США в межвоенный период

Англия и Германия в межвоенный период

Вторая мировая война

США, Англия и Германия во второй половине XX в.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость: 2 з.е., 72 часа.

Итоговый контроль:

Автор-составитель: Барынкин В.П.